

**SUPREME COURT  
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME  
DU CANADA**

**BULLETIN OF  
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES  
PROCÉDURES**

*This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.*

*Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.*

*Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.*

*Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.*

*The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.*

*Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.*

**CONTENTS****TABLE DES MATIÈRES**

---

Applications for leave to appeal filed	827 - 829	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	830 - 838	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	-	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	-	Audience sur les demandes d'autorisation
Judgments on applications for leave	839 - 846	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Judgment on motion	-	Jugement sur requête
Motions	847 - 854	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	855	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	-	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	-	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	-	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	-	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Rehearing	-	Nouvelle audition
Headnotes of recent judgments	-	Sommaires des arrêts récents
Agenda	856	Calendrier
Summaries of the cases	857 - 873	Résumés des affaires
Notices to the Profession and Press Release	-	Avis aux avocats et communiqué de presse
Deadlines: Appeals	874	Délais: Appels
Judgments reported in S.C.R.	-	Jugements publiés au R.C.S.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO  
APPEAL FILED**

**T.A.**

Kathleen Robichaud

v. (29711)

**E.A., et al. (Ont.)**

Deryk Gravesande

FILING DATE 25.4.2003

---

**Billy Labranche**

Jacques Ladouceur

Cliche Lortie Ladouceur

c. (29751)

**Sa Majesté la Reine (Qué.)**

Marie-Chantal Brassard

P.G. du Québec

DATE DE PRODUCTION 30.4.2003

---

**Paul Stacey Dixon, et al.**

John F. Evans, Q.C.

John F. Evans & Associates

v. (29764)

**Douglas Leggat, et al. (Ont.)**

Patrick J. Monaghan

Black, Sutherland

FILING DATE 5.5.2003

---

**Errol Brown**

James Lockyer

Pinkofskys

v. (29762)

**Her Majesty the Queen (Ont.)**

Kenneth L. Campbell

A.G. for Ontario

FILING DATE 6.5.2003

---

**DEMANDES D'AUTORISATION  
D'APPEL DÉPOSÉES**

**David S. Mackay**

Dorothy-Jean O'Donnell

Ash, O'Donnell, Hibbert

v. (29765)

**Ministry of Social Development and Economic  
Security, et al. (B.C.)**

Nerys Poole

A.G. of British Columbia

FILING DATE 7.5.2003

---

**David George Wytshyn**

Philip G. Lister

Philip G. Lister Professional Corporation

v. (29766)

**Her Majesty the Queen (Alta.)**

James C. Robb, Q.C.

A.G. of Alberta

FILING DATE 7.5.2003

---

**Geskeem Weabury**

Eric L. Teed, Q.C.

Teed & Teed

v. (29758)

**Her Majesty the Queen (N.B.)**

Kelly Ann Winchester

A.G. of New Brunswick

FILING DATE 9.5.2003

---

**Pacific National Investments Ltd.**

C. Edward Hanman

Cox, Taylor

v. (29759)

**The Corporation of the City of Victoria (B.C.)**

Guy E. McDonnald

Staples McDannold Stewart

FILING DATE 9.5.2003

---

**Robert Duff Reilly**

Joseph E. Murphy, Q.C.  
Murphy, Battista

v. (29761)

**Michael W. Lynn (B.C.)**

Avon M. Mersey  
Fasken Martineau DuMoulin

FILING DATE 9.5.2003

---

**Canadian Waste Services Holdings Inc., et al.**

David W. Scott, Q.C.  
Borden Ladner Gervais

v. (29763)

**Commissioner of Competition (F.C.)**

Donald B. Houston  
Kelly Affleck Greene

FILING DATE 12.5.2003

---

**Victor Daniels, et al.**

Clint G. Docken, Q.C.  
Docken & Company

v. (29767)

**Attorney General of Canada (Sask.)**

Elaine Lee  
A.G. of Canada

FILING DATE 12.5.2003

---

**Pfizer Canada Inc.**

Sheila R. Block  
Torys

v. (29768)

**Attorney General of Canada (F.C.)**

Frederick B. Woyiwada  
A.G. of Canada

FILING DATE 13.5.2003

---

**Walter Raponi**

Peter J. Royal, Q.C.  
Royal, McCrum, Duckett & Glancy

v. (29769)

**Her Majesty the Queen (Alta.)**

Robert A. Sigurdson  
A.G. of Canada

FILING DATE 13.5.2003

---

**Elbanna Sales Inc.**

Gilles Poulin  
Adessky Poulin

v. (29772)

**Rogers Cantel Inc. (Que.)**

Julie Desrosiers  
Fasken Martineau DuMoulin

FILING DATE 13.5.2003

---

**Ronald Hickey**

Ronald Hickey

v. (29773)

**Correctional Services Canada — Rockwood  
Institution (Man.)**

FILING DATE 15.5.2003

---



---

**MAY 20, 2003 / LE 20 MAI 2003**

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Bastarache and Deschamps JJ. /  
La juge en chef McLachlin et les juges Bastarache et Deschamps**

**New York Life Insurance Company and The Canada Life Assurance Company**

**v. (29469)**

**Charles Kaye Vaughan (Que.)**

**AND BETWEEN:**

**New York Life Insurance Company and The Canada Life Assurance Company**

**v.**

**Charles Kaye Vaughan and Attorney General of Quebec**

**NATURE OF THE CASE**

Procedural Law - Actions - Civil procedure - Certification - Class Action - Whether the Superior Court erred in concluding that there was an appropriate group definition, given that the determination of membership is dependant on a prior conclusion as the ultimate merits of each member's case, thus making it impossible to satisfy the requirement imposed by the Court in *Hollick v. City of Toronto*, [2001] 3 S.C.R. 158 that membership should be determined on an objective basis ? - Whether the Superior Court erred in certifying all the questions, even though none of them were identical, similar or related and, without considering their importance relative to the myriad individual questions, in violation of the requirements of paragraph 1003 (a) *Code of Civil procedure*, R.S.Q., c. C-25, the jurisprudence of the Quebec Court of Appeal and the principles established by this Court in *Western Canadian Shopping Centers c. Dutton*, [2001] 2 S.C.R. 534, *Hollick v. City of Toronto and Rumley v. British Columbia*, [2001] 3 S.C.R. 184 ? - Whether the Superior Court erred in finding that there was a serious appearance of right, as required by paragraph 1003 (b) C.C.P., when the factual record clearly could not support such a conclusion ? - Whether the Court of Appeal erred in finding that the unwritten constitutional principle of the Rule of Law was not violated by Article 1010 CCP ? - Whether the Court of Appeal erred in concluding that the unwritten principles of the Canadian Constitution could not limit the legislative power of a legislature ? - Whether the Court of Appeal erred in failing to consider the application of Section 23 of the *Quebec Charter of Human Rights and Freedoms* ?

**PROCEDURAL HISTORY**

September 18, 2002  
Superior Court of Quebec  
(Champagne J.)

Respondent Charles Kaye Vaughan's motion for authorization to bring a class action on behalf of the proposed class, granted

November 18, 2002  
Supreme Court of Canada

First application for leave to appeal filed

January 23, 2003  
Court of Appeal for Quebec  
(Rothman, Baudouing and Lemelin [*ad hoc*] JJ.A.)

Appeal dismissed

March 24, 2003

Second application for leave to appeal filed

Supreme Court of Canada

---

**House of Commons and the Honourable Gilbert Parent**

**v. (29564)**

**Satnam Vaid and Canadian Human Rights Commission (F.C.A.)**

**NATURE OF THE CASE**

Administrative law - Jurisdiction - Parliamentary privilege - Whether judicial and administrative tribunals are limited to determining the categories of privileges over which the legislative branch has exclusive jurisdiction, or whether they may also scrutinize each individual exercise of parliamentary privilege - Whether the power to appoint and manage staff is a category of parliamentary privilege - If the power to appoint and manage staff is a category of parliamentary privilege, whether claims of discrimination reduce the scope of that category permitting review of the Applicants' actions - Whether Parliament, by enacting the *Parliamentary Employment and Staff Relations Act*, R.S.C. 1985, c. 33 (2nd Supp.), waived its privilege over employment matters relating to the categories of employees covered by that Act.

**PROCEDURAL HISTORY**

April 25, 2001  
Canadian Human Rights Tribunal  
(Mactavish, Chairperson [dissenting] and Roberts and Tomar, Members)

Applicants declared to be subject to the *Canadian Human Rights Act*, R.S.C. 1985, c. H-6

December 4, 2001  
Federal Court of Canada  
(Tremblay-Lamer J.)

Applicants' application for judicial review dismissed

November 28, 2002  
Federal Court of Appeal  
(Linden, Létourneau and Rothstein [concurring in the result] JJ.A.)

Appeal dismissed

January 31, 2003  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

April 8, 2003  
Supreme Court of Canada  
(Deschamps J.)

Motion to expedite application for leave to appeal granted

---

**André Pomerleau**

**c. (29520)**

**Sa Majesté la Reine et Procureur général du Québec (Qué.)**

**NATURE DE LA CAUSE**

*Charte canadienne* - Indépendance judiciaire - Impartialité - Équité procédurale - Émission de mandats de perquisition par un juge de paix à compétence restreinte - Un juge de paix à compétence restreinte possède-t-il le niveau minimal d'indépendance judiciaire et d'impartialité requis par la Constitution pour autoriser, au Québec, l'émission d'un mandat de perquisition? - Le statut des juges de paix au Québec constitue-t-il une inégalité de traitement au sens de l'art. 15 de la *Charte canadienne*? - La Cour d'appel a-t-elle violé l'équité procédurale en rendant jugement avant que la Cour suprême ne rende les siens dans les affaires R. c. Jarvis, [2002] CSC 73 et R. c. Ling, [2002] CSC 74?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 18 décembre 1998 Cour du Québec (Grenier j.c.q.)	Requête en exclusion de la preuve rejetée
Le 25 février 1999 Cour du Québec (Grenier j.c.q.)	Requête visant à considérer inopérant l'arrêté ministériel nommant la juge de paix Béchard rejetée
Le 17 novembre 1999 Cour du Québec (Grenier j.c.q.)	Demandeur déclaré coupable d'avoir volontairement éludé l'application de la <i>Loi de l'impôt sur le Revenu</i>
Le 19 novembre 2002 Cour d'appel du Québec (Robert, Beauregard et Dalphond jj.c.a.)	Appel rejeté
Le 18 décembre 2002 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**CORAM: Gonthier, Major and Arbour JJ. /  
Les juges Gonthier, Major et Arbour**

**Clifford John Brown**

**v. (29633)**

**Her Majesty the Queen (Crim.) (Alta.)**

**NATURE OF THE CASE**

Criminal Law (Non-Charter) - Trial - Jury Charge - Whether instruction that jury can find guilt based on a lack of evidence was erroneous - Whether instruction that jury can decide the case only on evidence they accept as fact was erroneous.

**PROCEDURAL HISTORY**

June 28, 2000 Court of Queen's Bench of Alberta (Martin J.)	Conviction: second degree murder
---	----------------------------------

---



June 29, 2000  
Court of Queen's Bench of Alberta  
(Martin J.)

Sentence: life imprisonment without eligibility for parole  
for 10 years, weapons prohibition for 15 years

February 27, 2002  
Court of Appeal of Alberta  
(Côté, Russell and Costigan JJ.A.)

Appeal from conviction, dismissed

February 24, 2003  
Supreme Court of Canada

Applications for extension of time and for leave to appeal  
filed

---

**Her Majesty the Queen**

**v. (29545)**

**Michael Robert Buckley (Crim.) (Sask.)**

**NATURE OF THE CASE**

Criminal Law (Non Charter) - Offences - Care and Control of a Motor Vehicle - Definition of the *actus reus* of being in care or control of a motor vehicle as that phrase is used in s. 253 of the *Criminal Code of Canada*.

**PROCEDURAL HISTORY**

December 18, 2001  
Provincial Court for Saskatchewan  
(Bell J.)

Respondent acquitted of having the care or control of a  
motor vehicle while impaired and refusing to provide a  
breath sample

July 5, 2002  
Court of Queen's Bench of Saskatchewan  
(Koch J.)

Appeal dismissed

November 28, 2002  
Court of Appeal for Saskatchewan  
(Tallis, Cameron and Sherstobitoff JJ.A.)

Application for leave to appeal dismissed

January 8, 2003  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**Bruce Douglas Pearson**

**v. (29617)**

**Dana Robin Pearson (Sask.)**

**NATURE OF THE CASE**

---

Family law - Divorce - Child support - 40 per cent rule - Parent with generous access to children of the marriage seeking reduction in child support payments - Method of calculation of time spent with children - *Federal Child Support Guidelines*, SOR/97-175, s.9

**PROCEDURAL HISTORY**

January 11, 2002 Court of Queen's Bench of Saskatchewan (Koch J.)	Respondent's petition for divorce granted; sole custody of the children awarded to the Respondent; access to Applicant; child support in the amount of \$619 awarded to Respondent
December 17, 2002 Court of Appeal of Saskatchewan (Tallis, Gerwing and Jackson JJ.A.)	Applicant's appeal dismissed except to modify access provision
February 14, 2003 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

---

**CORAM: Iacobucci, Binnie and LeBel JJ. /  
Les juges Iacobucci, Binnie et LeBel**

**A.B.**

**c. (29570)**

**M.G. (Qué.)**

**NATURE DE LA CAUSE**

Droit de la famille - Divorce - Partage de biens - Aliments - Le premier juge a-t-il erré dans son appréciation de la preuve? - Le premier juge a-t-il erré en partageant le patrimoine familial de façon inégale? - Le premier juge a-t-il erré en ordonnant l'ouverture d'une fiducie? - Le premier juge a-t-il erré en fixant la pension alimentaire des enfants? - La Cour d'appel a-t-elle erré dans son interprétation du jugement du premier juge?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 17 juillet 2001 Cour supérieure du Québec (Mongeau j.c.s.)	Divorce prononcé; mesures accessoires déterminées; garde des enfants accordée à l'intimée
Le 24 mai 2002 Cour d'appel du Québec (Dussault, Deschamps et Chamberland jj.c.a.)	Appel de l'intimée contre certaines mesures accessoires au divorce rejeté; appel incident du demandeur rejeté
Le 20 janvier 2003 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**Vaughn Pictou**

**v. (29654)**

**Her Majesty the Queen (F.C.A.)**

**AND BETWEEN:**

**Roderick A. Googoo**

**v.**

**Her Majesty the Queen**

**AND BETWEEN:**

**Edward Googoo**

**v.**

**Her Majesty the Queen**

**AND BETWEEN:**

**Jo-Ann Toney-Thorpe**

**v.**

**Her Majesty the Queen**

**NATURE OF THE CASE**

Indians - Statutes - Interpretation - Taxation - Assessment - Treaty rights - Whether registered Indians operating retail businesses on reserves are exempt from acting as agents of the Crown in collecting and remitting GST from sales to non-Indians - Whether the Mi'kmaq in 1760-61 completely submitted to British sovereignty and agreed to accept all existing and future British laws - Whether a condition precedent exists of consultation, accommodation and reconciliation - *Excise Tax Act*, S.C. 1990 c. 45.

**PROCEDURAL HISTORY**

May 29, 2000  
Tax Court of Canada  
(Bowie J.)

Applicants' appeals from assessments made under the  
*Excise Tax Act*, dismissed

January 14, 2003  
Federal Court of Appeal  
(Stone, Rothstein and Pelletier JJ.A.)

Appeals dismissed

March 14, 2003  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**Moncef Guitouni**

**c. (29521)**

**Société Radio-Canada, Francine Pelletier, Jean Pelletier et Lise Éthier (Qué.)**

---

**NATURE DE LA CAUSE**

Responsabilité civile - Dommages-intérêts - Libelle et diffamation - Défense du commentaire loyal et honnête - La création par la Cour d'appel du Québec de la défense de commentaire loyal, qui ne s'inscrit pas dans les courants de jurisprudence reconnus jusqu'ici au Québec et en Common Law, justifie-t-elle l'intervention de la Cour suprême du Canada ? - La présence d'une entente selon laquelle un média accepte de payer l'avocat de ses sources également poursuivies et de les indemniser totalement en cas de condamnation, constitue-t-elle une circonstance exceptionnelle donnant ouverture au remboursement des honoraires extrajudiciaires encourus par la personne diffamée dans un cas d'abus sur le fond d'un litige?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 4 octobre 2000 Cour supérieure du Québec (Duval-Hesler j.c.s.)	Action du demandeur en diffamation, accueillie en partie: intimés condamnés à payer la somme totale de 615 716,40\$ avec intérêts
Le 16 octobre 2002 Cour d'appel du Québec (Montréal) (Otis, Forget et Biron [ <i>ad hoc</i> ] jj.c.a.)	Appel accueilli en partie: réduction des dommages pécuniaires à 114 108,20\$ et des dommages moraux à 50 000\$
Le 13 décembre 2002 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**Henri-Louis Dumas**

**c. (29199)**

**La Capitale Assurances MFQ Inc., Mutuelle des fonctionnaires du Québec (MFQ-Vie) (Qué.)**

**NATURE DE LA CAUSE**

Procédure - Procédure civile - Jugements et ordonnances - Recours collectif - Appel - Les principes à l'origine de l'obligation d'information sont-ils modifiés au détriment des consommateurs d'assurance ? - Un assureur peut-il prendre un engagement dans ses contrats et invoquer à l'égard de cet engagement sa non conformité à la *Loi sur les assurances* pour s'en dégager ? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur de droit en ne reconnaissant pas la pertinence et la portée des pièces R-5 et R-6, se limitant arbitrairement au seul témoignage hors cours du demandeur ?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 7 juin 2001 Cour supérieure du Québec (Meyer j.c.s.)	Requête verbale du demandeur visant à modifier une requête en autorisation d'exercer un recours collectif et pour être représentant, accueillie en partie; requête de l'intimée en rejet de la requête du demandeur, accueillie en partie et sous conditions.
Le 5 décembre 2001 Cour supérieure du Québec (Viau j.c.s.)	Requête ré-amendée du demandeur en autorisation d'exercer un recours collectif et pour être représentant, rejetée avec dépens
Le 7 mars 2002 Cour d'appel du Québec (Michaud j.c.q., Forget et Rochon, jj.c.a.)	Requête de l'intimée en rejet d'appel, rejetée avec dépens

---

Le 3 mai 2002  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée par l'intimée.

Le 21 février 2003  
Cour d'appel du Québec  
(Brossard, Morissette et Letarte, jj.c.a.)

Appel du demandeur rejeté avec dépens

Le 17 avril 2003  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée par le demandeur

---

**Céline Hervieux-Payette et David Berger**

**c. (29532)**

**Société Saint-Jean-Baptiste, Gilles Rhéaume et Guy Bouthillier (Qué.)**

**NATURE DE LA CAUSE**

Responsabilité civile - Libelle et diffamation - Est-ce que la majorité de la Cour d'appel a commis une erreur de droit justifiant l'intervention de cette Cour en concluant que la responsabilité de l'auteur d'un texte qualifié de diffamatoire peut être écartée par l'application de la défense de *fair comment*? - L'utilisation des droits à la liberté d'expression et d'opinion et du droit de critiquer les personnalités politiques dans le but de stigmatiser et discréditer autrui constitue-t-elle une faute génératrice de responsabilité en droit civil québécois? - Est-ce que la majorité de la Cour d'appel a commis une erreur en intervenant dans l'appréciation des faits qu'avait effectuée le juge Rochon en première instance?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 20 novembre 1997  
Cour supérieure du Québec  
(Rochon j.c.s.)

Action des demandeurs en diffamation, accueillie en partie; intimés condamnés à payer 10 000\$ à titre de dommages-intérêts et 10 000\$ à titre de dommages exemplaires à chacun des demandeurs; action en injonction permanente accueillie

Le 2 juillet 2002  
Cour d'appel du Québec  
(Beaugard, Rothman [*dissident*] et Thibault jj.c.a.)

Appel accueilli; jugement infirmé; actions rejetées

Le 31 décembre 2002  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel et de prorogation de délai déposée

---

**MAY 22, 2003 / LE 22 MAI 2003**

**29489**                    **Coopérative agricole des animaux vivants de la Montérégie c. Les encans de la ferme (1984) Inc. et Paul Bernard** (Qué.) (Civile) (Autorisation)

Coram :                La juge en chef McLachlin et les juges Bastarache et Deschamps

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-012271-029, daté du 4 octobre 2002, est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-012271-029, dated October 4, 2002, is dismissed with costs.

**NATURE DE LA CAUSE**

Procédure - Procédure préalable au procès - Le tribunal saisi d'une requête en annulation de saisie avant jugement basée sur la fausseté de l'affidavit déposé au soutien de sa réquisition, peut-il soulever d'office des motifs extrinsèques aux dits affidavits? - La véracité de l'affidavit déposé au soutien d'une réquisition de saisie avant jugement doit-elle être analysée « in concreto » c'est-à-dire, par rapport aux faits crus vrais pas l'affiant à l'époque de sa signature? - Le tribunal peut-il rendre jugement, accorder une requête en annulation de saisie avant jugement sans indiquer à ses motifs quels éléments déterminants de l'affidavit sont faux?

**HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 14 mai 2002  
Cour supérieure du Québec  
(Bilodeau j.c.s.)

Contestation du bien-fondé de la saisie-arrêt avant-jugement accueillie; Saisie-arrêt avant jugement annulée

Le 4 octobre 2002  
Cour d'appel du Québec  
(Rothman, Rochon et Biron jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 2 décembre 2002  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**29614**                    **Apotex Inc. v. Parke-Davis Division, Warner-Lambert Canada Inc., Warner-Lambert Company and Minister of Health** (FC) (Civil) (By Leave)

Coram:                McLachlin C.J. and Bastarache and Deschamps JJ.

The ancillary motions are granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-572-01, dated November 18, 2002, is dismissed with costs to the Respondents Parke-Davis Division, Warner-Lambert Canada Inc. and Warner-Lambert Company.

Les requêtes accessoires sont accordées. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-572-01, daté du 18 novembre 2002, est rejetée avec dépens en faveur des intimées Parke-Davis Division, Warner-Lambert Canada Inc. et Warner-Lambert Company.

**NATURE OF THE CASE**

Property law - Patents - Administrative law - Judicial Review - Whether '768 patent was included in dedication to public use document by mistake - Whether the federal court of appeal erred in considering the evidence - Whether the federal court of appeal decision prevents a generic drug manufacturer from serving a notice of allegation alleging invalidity and having the validity of a patent determined until after the second person has prepared and filed its new drug submission with the Minister of Health - What is the legal effect of dedication of patent rights to the public and may they be revoked - Whether the federal court of appeal erred - Where there are issues of public importance raised.

**PROCEDURAL HISTORY**

August 22, 2001 Federal Court of Canada (Dawson J.)	Respondents' Parke-Davis Division, Warner-Lambert Canada Inc. and Warner-Lambert Company application for judicial review dismissed
November 18, 2002 Federal Court of Appeal (Linden, Sexton and Sharlow JJ.A.)	Appeal allowed with costs; order of Dawson J. set aside; declared that notice of allegation has no legal effect
January 17, 2003 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
March 11, 2003 Supreme Court of Canada (Binnie J.)	Motion to seal granted
March 24, 2003 Supreme Court of Canada	Motion to extend time and motion to accept leave application as filed by Apotex

---

**29648**      **A.K. v. Her Majesty the Queen** (Alta.) (Criminal) (By Leave)

Coram:      McLachlin C.J. and Bastarache and Deschamps JJ.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Edmonton), Number 0103-0283-A3, dated June 3, 2002, is dismissed.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton), numéro 0103-0283-A3, daté du 3 juin 2002, est rejetée.

**NATURE OF THE CASE**

Criminal Law (Non-charter) - Evidence - Admissibility of psychological test results confirming the truthfulness of a child's sexual abuse allegations.

**PROCEDURAL HISTORY**

June 1, 2001 Provincial Court of Alberta (Wong J.)	Conviction: sexual assault Sentence: 46 months imprisonment, weapons prohibition
June 3, 2002 Court of Appeal for Alberta (Wittman, Lovecchio and Watson JJ.A.)	Appeal against sentence allowed; sentence varied to 34 months imprisonment; weapons prohibition remains

---

June 11, 2002  
Court of Appeal for Alberta  
(McFadyen, O'Leary and Watson JJ.A.)

Appeal against conviction dismissed

March 11, 2003  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**29361**      **Reddy Rajagopal Chavali, Reddy Krishnaveni Chavali and Reddy Venkatasubbarami Chavali v. Her Majesty the Queen in Right of Canada, Her Majesty the Queen in Right of Ontario, Attorney General of Canada, Attorney General of Ontario, Charles Harnick, The Canadian Judicial Council, The Law Society of Upper Canada, Lawyers' Professional Indemnity Company, Thomas J. Lockwood, Lockwood & Associates, Nelligan-Power, Mark Geddes, David Chick, Arthur Ault, Gowling, Strathy & Henderson, Allan O'Brien, James Morton, Jerry Levitan, Piazza, Brooks & Siddons, Solmon Rothbart Goodman and Andre Bluteau, W.D. Chilcott J, J.B. Chadwick J, Douglas Cunningham J, Peter A. Cumming J, Douglas Coo J, Archibald J, Peat Marwick Thorne Inc., Samuel Talbert, Colette Talbert, Andridge Capital Corporation, George Gaty and Chateau Royale Professional Building Inc., The Corporation of the City of Ottawa, Laurentian Bank of Canada, Royal Trust Corporation of Canada, The Toronto-Dominion Bank, Kanny Ng, Majestic Key Management Ltd., Monica Charles, Felix Charles and Kay Charles (FC)**  
(Civil) (By Leave)

Coram:      McLachlin C.J. and Bastarache and Deschamps JJ.

The application for an extension of time is granted.

The application for prohibition is dismissed with costs to the respondents The Law Society of Upper Canada, Lawyers' Professional Indemnity Company, Thomas J. Lockwood, Lockwood and Associates, Nelligan-Power, Mark Geddes, David Chick, Arthur Ault, Gowling, Strathy, Henderson, Allan O'Brien, James Morton, Jerry Levitan, Piazza, Brooks & Siddons, Solmon Rothbart Goodman, Andre Bluteau, Royal Trust Corporation of Canada, The Toronto-Dominion Bank, W.D.Chilcott J, J.B.Chawick J, Douglas Cunningham J, Peter A. Cumming J, Douglas Coo J, Archibald J, Samuel Talbert and Collette Talbert.

The applications for leave to appeal from the judgments of the Federal Court of Appeal, Numbers A-643-00, A-222-01 and A-302-01, dated May 21, 2002, are dismissed with costs to the respondents Her Majesty the Queen in Right of Canada, Her Majesty the Queen in Right of Ontario, Attorney General of Canada, Attorney General of Ontario, Canadian Judicial Council, The Law Society of Upper Canada, Lawyers' Professional Indemnity Company, Thomas J. Lockwood, Lockwood and Associates, Nelligan-Power, Mark Geddes, David Chick, Arthur Ault, Gowling, Strathy, Henderson, Allan O'Brien, James Morton, Jerry Levitan, Piazza, Brooks & Siddons, Solmon Rothbart Goodman, Andre Bluteau, Royal Trust Corporation of Canada, The Toronto-Dominion Bank, W.D.Chilcott J, J.B.Chawick J, Douglas Cunningham J, Peter A. Cumming J, Douglas Coo J, Archibald J, Samuel Talbert and Collette Talbert.

La demande de prorogation de délai est accordée.

La demande d'interdiction est rejetée avec dépens en faveur des intimés Le Barreau du Haut-Canada, L'assurance responsabilité civile professionnelle des avocats, Thomas J. Lockwood, Lockwood and Associates, Nelligan-Power, Mark Geddes, David Chick, Arthur Ault, Gowling, Strathy, Henderson, Allan O'Brien, James Morton, Jerry Levitan, Piazza, Brooks & Siddons, Solmon Rothbart Goodman, Andre Bluteau, Société Trust Royal du Canada, La Banque Toronto-Dominion, W.D.Chilcott J, J.B.Chawick J, Douglas Cunningham J, Peter A. Cumming J, Douglas Coo J, Archibald J, Samuel Talbert et Collette Talbert.



Les demandes d'autorisation d'appel des arrêts de la Cour d'appel fédérale, numéros A-643-00, A-222-01 et A-302-01, datés du 21 mai 2002, sont rejetées avec dépens en faveur des intimés Sa Majesté la Reine du chef du Canada, Sa Majesté la Reine du chef de l'Ontario, Procureur général du Canada, Procureur général de l'Ontario, Le Conseil canadien de la magistrature, Le Barreau du Haut-Canada, L'assurance responsabilité civile professionnelle des avocats, Thomas J. Lockwood, Lockwood and Associates, Nelligan-Power, Mark Geddes, David Chick, Arthur Ault, Gowling, Strathy, Henderson, Allan O'Brien, James Morton, Jerry Levitan, Piazza, Brooks & Siddons, Solmon Rothbart Goodman, Andre Bluteau, Société Trust Royal du Canada, La Banque Toronto-Dominion, W.D.Chilcott J, J.B.Chawick J, Douglas Cunningham J, Peter A. Cumming J, Douglas Coo J, Archibald J, Samuel Talbert et Collette Talbert.

### **NATURE OF THE CASE**

Administrative law - Procedural law - Does the Canadian Judicial Council, as an administrative body created by statute (*Judges Act*, R.S.C. 1985, c. J-1) have the duty of a tribunal on complaints from citizens of Canada, to oversee and administer the complaints respecting the conduct of judges appointed by the Government of Canada? - Does this administrative body have the right to dismiss the Applicant's right to a full investigation when judges under its jurisdiction have exhibited bias in favour of other members of the legal fraternity? - Does the Federal Court of Appeal have a duty to review the conduct of the Canadian Judicial Council, in order to protect the *Charter* rights of citizens of Canada who place their reliance on the impartial and unbiased conduct of federally appointed judges, and if not, then who has this duty and responsibility? - Does the Canadian Judicial Council have an administrative duty to investigate complaints respecting judges where the decisions of more than one judge on the same issues are diametrically opposed, and appear to be unduly influenced by the *ex parte* representations of members of the legal fraternity? - Whether to stop trial in progress for the theft of 57 million dollars worth of property by judicial officials is of national importance? - Is a judgment without reasons a violation of a person's constitutional right? - Should the *Supreme Court Act*, s. 28 also apply in principal to the courts below?

### **PROCEDURAL HISTORY**

October 5, 2000 Federal Court, Trial Division (Denault J.)	Respondents' motions to strike Statement of Claim and dismiss Applicants' action, allowed; Applicants' claim for damages of \$95 000 000 and punitive damages of \$10 000 000, dismissed
March 30, 2001 Federal Court, Trial Division (Blanchard J.)	Respondent Canadian Judicial Council's motion to strike Applicants' Statement of Claim, granted; claim dismissed
May 21, 2002 Federal Court of Appeal (Stone, Linden and Isaac JJ.A.)	Applicants' appeals against ten orders of Denault J. and two orders of Blanchard J., dismissed
July 23, 2002 Federal Court of Appeal (Stone, Linden and Isaac JJ.A.)	Motion for reconsideration dismissed
September 17, 2002 Supreme Court of Canada	Applications for an extension of time, prohibition and leave to appeal filed

---

**29581**      **St. James-Assiniboia Teachers' Association No. 2 of the Manitoba Teachers' Society v. St. James-Assiniboia School Division No. 2** (Man.) (Civil) (By Leave)

---

Coram: Gonthier, Major and Arbour JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Manitoba, Number AI-02-30-05150, dated December 3, 2002, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Manitoba, numéro AI-02-30-05150, daté du 3 décembre 2002, est rejetée avec dépens.

**NATURE OF THE CASE**

Labour law - Arbitration - Collective agreement - Standard of review - Policy grievances - Whether grievance challenging a sick leave policy which is not based on a specific factual circumstance or breach is arbitrable.

**PROCEDURAL HISTORY**

August 16 2000  
Arbitration Board  
(Wood, Chair)

Grievance arbitration allowed in part: paragraph 2 of policy inconsistent with the collective agreement and the *Public Schools Act*

November 19, 2001  
Court of Queen's Bench of Manitoba  
(Sinclair J.)

Applicant's application for judicial review allowed in part: award of the Board set aside except for parts 1 and 2 of the grievance

December 3, 2002  
Court of Appeal of Manitoba  
(Scott C.J.M., Philp and Twaddle JJ.A.)

Appeal allowed: order of Sinclair J. set aside; Applicant's grievance declared not arbitrable and arbitration award set aside

January 27, 2003  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**29440** **Trevor Hughes v. Sunbeam Corporation (Canada) Limited, First Alert Inc., BRK Brands Inc., Pittway Corporation and Underwriters' Laboratories of Canada** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram: Gonthier, Major and Arbour JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C35521, dated September 11, 2002, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C35521, daté du 11 septembre 2002, est rejetée avec dépens.

**NATURE OF THE CASE**

Procedural law - Actions - Class proceedings - Motion to strike statement of claim as disclosing no reasonable cause of action - Whether representative Applicant must have a reasonable cause of action against each defendant - Whether Applicant has cause of action in negligence for economic loss against party that tests and endorses product - Whether Court of Appeal erred on issue of costs

**PROCEDURAL HISTORY**

---

December 5, 2000  
Ontario Superior Court of Justice  
(Cumming J.)

Respondents' motion to strike parts of Applicant's Statement of Claim granted: Applicant's Statement of Claim entirely struck out

September 11, 2002  
Court of Appeal for Ontario  
(Catzman, Doherty and Laskin JJ.A)

Applicant's appeal allowed in part; Applicant granted leave to amend Statement of Claim in negligence against Respondent First Alert Inc; appeal in all other respects dismissed

November 6, 2002  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**29483**            **Commission scolaire English-Montréal c. Winston Williams et Kovshoff, Kovshoff et Cie Inc.**  
(Qué.) (Civile) (Autorisation)

Coram :            Les juges Iacobucci, Binnie et LeBel

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-007429-988, daté du 23 septembre 2002, est rejetée avec dépens en faveur de l'intimé Winston Williams.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-007429-988, dated September 23, 2002, is dismissed with costs to the Respondent Winston Williams.

#### **NATURE DE LA CAUSE**

Responsabilité civile - Procédure - Actions - Tribunaux - Compétence - Exception déclinatoire - Dommages-intérêts - La Cour d'appel peut-elle attribuer une compétence *ratione materiae* à la Cour supérieure par le comportement des parties alors que le législateur lui a expressément retiré cette compétence par les art. 438 de la *Loi sur les accidents du travail et les maladies professionnelles*, L.R.Q., ch. A-3.001, et 1056a du *Code civil du Bas Canada* et commet-elle une erreur de droit en retirant également à la Cour supérieure la compétence accessoire pour vérifier l'applicabilité de ces articles? - Subsidièrement, la Cour d'appel était-elle justifiée de conclure qu'il existait une fin de non-recevoir à l'immunité de poursuite accordée aux employeurs en vertu des art. 438 *LATMP* et 1056a *C.c.B.-C.* par l'existence d'un contrat judiciaire intervenu entre les parties? - Les enseignements de la Cour suprême sur l'octroi des dommages exemplaires quant à l'exigence d'une preuve d'atteinte illicite et intentionnelle ont-ils été respectés?

#### **HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 30 octobre 1998  
Cour supérieure du Québec  
(Rousseau j.c.s.)

Action des intimés en dommages-intérêts accueillie

Le 23 septembre 2002  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Robert j.c.q., Otis et Rochette jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 22 novembre 2002  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**29369**            **Martin Bonneau c. Jean-Luc Laberge** (Qué.) (Civile) (Autorisation)

---

Coram : Les juges Iacobucci, Binnie et LeBel

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Québec), numéro 200-09-004087-026, daté du 15 juillet 2002, est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Quebec), Number 200-09-004087-026, dated July 15, 2002, is dismissed with costs.

### **NATURE DE LA CAUSE**

Droit administratif - Droit disciplinaire - Contrôle judiciaire - Requête interlocutoire - Compétence - *Code des professions* - Est-il d'intérêt, pour l'ensemble des citoyens canadiens, que la Cour suprême du Canada définisse le droit à une défense pleine et entière en droit disciplinaire eu égard à l'étendue de l'obligation de préciser le lien de rattachement entre les faits allégués et une disposition législative ou réglementaire spécifique dans la mesure où (a) il existe certaines divergences à cet égard entre les décisions du Québec et celles d'autres provinces canadiennes sur les principes d'intervention judiciaire en pareil cas et celle où (b) le droit québécois a connu une évolution récente à cet égard alors que l'obligation pourtant reconnue de préciser un lien de rattachement a été mise à l'écart ? - La coexistence des différentes approches conduit-elle à une situation où il est d'intérêt que les règles soient précisées quant à (1) la nature *sui generis* du droit disciplinaire eu égard à l'application de règles inspirées à la fois du droit civil et du droit pénal, (2) l'étendue du droit à une défense pleine et entière en ce qui a trait à l'obligation ou non d'établir un lien de rattachement suffisamment précis qui ne soit pas multiple et simultané et si une telle obligation existe (a) son étendue, (b) ses conditions d'application et (c) le moment où une telle obligation doit être exécutée par le poursuivant ou le comité de discipline ? - Quelles sont les conditions d'exercice de la révision judiciaire préalable dans la mesure où la question soulève au stade préliminaire à la fois une question de droits fondamentaux et de droits garantis ainsi qu'une matière de juridiction (ou de compétence) *stricto sensu*, en application des principes réitérés aux arrêts *Pushpanathan*, *Mattel*, *Baker* et *Université Trinity Western* ?

### **HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 3 décembre 2001  
Comité de discipline de l'Ordre des médecins  
vétérinaires du Québec  
(Leclerc, Présidente)

Requêtes du demandeur pour précisions, pour multiplicité des chefs d'accusation et absence de compétence du Comité à entendre une plainte de contravention à la *Loi sur la pharmacie*, rejetées

Le 13 mars 2002  
Tribunal des professions  
(Roy j.c.q.)

Requête pour permission d'en appeler rejetée

Le 5 juin 2002  
Cour supérieure du Québec  
(Lemelin j.c.s.)

Requête en révision judiciaire rejetée

Le 15 juillet 2002  
Cour d'appel du Québec  
(Rochette j.c.a.)

Requête rejetée

Le 20 septembre 2002  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**29479** **Madame la juge Andrée Ruffo c. Le Comité d'enquête du Conseil de la magistrature formé pour entendre la plainte 2001 CMOQ 45** (Qué.) (Civile) (Autorisation)

---

Coram : Les juges Jacobucci, Binnie et LeBel

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-012638-029, daté du 9 octobre 2002, est rejetée.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Number 500-09-012638-029, dated October 9, 2002, is dismissed.

### **NATURE DE LA CAUSE**

Droit administratif - Droit disciplinaire - Contrôle judiciaire - Requête interlocutoire - Compétence - *Loi sur les tribunaux judiciaires*, L.R.Q., c. T-16 - Quelle est la portée de la règle de non intervention judiciaire et ses conditions d'application lorsque (a) il n'y a pas d'appel des décisions interlocutoires ni de la décision finale (b) il n'y a pas de plainte valide au sens des arrêts *Mackin et Scaff* ? - Quelle est la pertinence de considérer *proprio motu* les délais d'examen des moyens préliminaires de manière à suggérer que les délais doivent être considérés dans le rejet, dans la décision judiciaire d'accueillir ou de rejeter les moyens soulevés, les seuls délais étant des délais inhérents, question que de toute façon la requérante n'a pu débattre puisque soulevée *proprio motu* par la Cour d'appel et sans préavis ? - Quelle est la compétence *stricto sensu* d'un comité d'enquête dont la décision finale est sans appel et soumise à une clause privative très forte dans un contexte où ni la *Loi sur les tribunaux judiciaires* ni les règles de justice naturelle n'ont été respectées ? - Quelle est l'interprétation de (1) l'article 263 de la *Loi sur les tribunaux judiciaires*, (2) l'article 265 de la *Loi sur les tribunaux judiciaires*, (3) le *Règlement de régie interne du Conseil de la magistrature*, (4) l'article 261 de la *Loi sur les tribunaux judiciaires* ?

### **HISTORIQUE PROCÉDURAL**

Le 24 juillet 2002  
Cour supérieure du Québec  
(Capriolo j.c.s.)

Requête de la demanderesse en révision judiciaire et en *mandamus* contre une décision du comité d'enquête du Conseil de la magistrature du Québec, rejetée

Le 9 octobre 2002  
Cour d'appel du Québec  
(Rochon j.c.a.)

Requête de la demanderesse pour permission d'appel, rejetée

Le 22 novembre 2002  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

12.5.2003

Before / Devant: MAJOR J.

**Motion to extend the time in which to serve and file the application for leave**

**Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer la demande d'autorisation**

Rory Eldon Foreman

v. (29741)

Her Majesty the Queen (Crim.) (Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

**UPON APPLICATION** by the applicant for an order extending the time to serve and file an application for leave to appeal to April 30, 2003;

**AND HAVING READ** the material filed;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The application for an order extending the time to serve and file an application for leave to appeal to April 30, 2003 is granted.

---

12.5.2003

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file the appellant's factum and book of authorities**

**Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer les mémoire et recueil de jurisprudence et de doctrine de l'appelante**

The Law Society of Upper Canada

v. (29320)

CCH Canadian Limited, et al. (F.C.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time to serve and file the factum extended to May 2, 2003. Time to serve and file the book of authorities extended to May 5, 2003.

---

---

12.5.2003

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file  
the respondent's response**

**Requête en prorogation du délai imparti pour  
signifier et déposer la réponse de l'intimée**

Gary Douglas Fertal

v. (29653)

Her Majesty the Queen (Crim.)(Alta.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to April 22, 2003.

---

12.5.2003

Before / Devant: MAJOR J.

**Motion to extend the time in which to serve and file  
the application for leave**

**Requête en prorogation du délai imparti pour  
signifier et déposer la demande d'autorisation**

Franklin Godwin

v. (29348)

Her Majesty the Queen (Crim.) (Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

**UPON APPLICATION** by the applicant for a further order extending the time to serve and file an application for leave to appeal to July 24, 2003;

**AND HAVING READ** the material;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The application for a further order extending the time to serve and file an application for leave to appeal to July 24, 2003 is granted.

---

---

13.5.2003

Before / Devant: MAJOR J.

**Motion to extend the time in which to serve and file the application for leave**

**Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer la demande d'autorisation**

Walter Theodore Bartel

v. (29694)

The Manitoba Securities Commission (Man.)

**GRANTED IN PART / ACCORDÉE EN PARTIE**

**UPON APPLICATION** by the applicant for an order extending the time to serve and file an application for leave to appeal to September 30, 2003;

**AND HAVING READ** the material filed;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The application for an order extending the time to serve and file an application for leave to appeal is granted to July 31, 2003.

---

6.5.2003

Before / Devant: MAJOR J.

**Motion for leave to intervene**

**Requête en autorisation d'intervention**

BY/PAR: Procureur général du Québec

IN/DANS: Superintendent of Financial Institutions, et al.

v. (29667)

The Bank of Nova Scotia, et al.  
(B.C.)

**DISMISSED / REJETÉE**

**UPON APPLICATION** by the Attorney General of Quebec for leave to intervene in the application for leave to appeal;

**AND HAVING READ** the material filed ;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**



---

The application for leave to intervene by the Attorney General of Quebec on the application for leave to appeal is dismissed, without prejudice to any application the applicant may see fit to bring for intervener status on the appeal itself in the event leave is granted.

**À LA SUITE D'UNE DEMANDE** du Procureur général du Québec visant à obtenir l'autorisation d'intervenir dans la demande d'autorisation d'appel;

**ET APRÈS AVOIR LU** la documentation déposée;

**L'ORDONNANCE SUIVANTE EST RENDUE:**

La demande d'autorisation d'intervenir présentée par le Procureur général du Québec dans la demande d'autorisation d'appel est rejetée, sans préjudice de toute requête que pourrait juger bon de présenter le demandeur en vue d'obtenir la qualité d'intervenant sur l'appel lui-même si la demande d'autorisation d'appel est accordée.

---

13.5.2003

CORAM: McLachlin C.J. and Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, Arbour, LeBel and Deschamps JJ.

**Motion to extend the time in which to serve and file a motion for a rehearing and motion for a rehearing of the appeal**

**Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer la requête pour une nouvelle audition et requête pour une nouvelle audition**

Tom Dunmore, et al.

v. (27216)

Attorney General for Ontario, et al. (Ont.)

**JUDGMENT / JUGEMENT:**

The application for an extension of time is granted. The application for a re-hearing from the judgment of the Supreme Court of Canada dated December 20, 2001 is dismissed with costs.

La demande de prorogation de délai est accordée. La demande de nouvelle audition relativement à l'arrêt de la Cour suprême du Canada rendu le 20 décembre 2001 est rejetée avec dépens.

---

---

14.5.2003

Before / Devant: MAJOR J.

**Motion for an order to seal exhibits**

**Requête en vue d'obtenir une ordonnance de mise sous scellés des pièces**

Superintendent of Financial Institutions, et al.

v. (29667)

The Bank of Nova Scotia, et al. (B.C.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

**UPON APPLICATION** by counsel on behalf of the applicants for an order sealing exhibits “J”, “L” and “N” to the affidavit of Janet Crawford and exhibit “1” in the proceedings before Justice Pitfield of the Supreme Court of British Columbia;

**AND HAVING READ** the material filed ;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

- 1) the exhibits “J”, “L” and “N” to the affidavit of Janet Crawford and exhibit “1” in the proceedings before Pitfield, J. of the Supreme Court of British Columbia be filed in this Court under seal, subject to the Court rescinding this order if necessary.
- 2) the sealed exhibits will only be made available to counsel for the applicant, counsel for the respondents, members of this Court, Court staff and other persons as the parties may, in writing, agree or as this Court may further order.

---

14.5.2003

Before / Devant: MAJOR J.

**Motion to add to the record**

**Requête en vue d'apporter des ajouts au dossier**

The City of Vancouver, et al.

v. (29622)

Jose Augusto Ribeiro, et al. (B.C.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

The respondents seek to add to the record a letter dated March 26, 2003, from one of the respondent’s law firm’s partners, Mr. Frank Potts. This letter provides an assurance and undertaking that was called for by the dissent at the Court of Appeal for British Columbia.

Although the new evidence does not meet the criteria set out in *Dormuth v. Untereiner*, [1964] S.C.R. 122, this test has not been applied rigidly (*Harper v. Harper*, [1980] 1 S.C.R. 2, *Amchem Products Inc. v. British Columbia*, 192 N.S. 390 and *Brown v. Gentleman*, [1971] S.C.R. 501). The applicant City of Vancouver raised the respondent Lindsay, Kenney’s failure to respond to the Court of Appeal’s dissent as a relevant issue to the leave application. Mr. Potts, however, has now provided this undertaking. In my view, the circumstances of the case warrant admission of the evidence. Otherwise, the Court may be misled as to the actual circumstances of the case.

---

The motion to add to the record Mr. Frank Potts' letter dated March 26, 2003, is therefore granted.

---

15.5.2003

Before / Devant: MAJOR J.

**Motion to file a reply factum on appeal**

**Requête pour le dépôt d'un mémoire en réplique lors de l'appel**

Attorney General of British Columbia, et al.

v. (28974)

Thomas Paul (B.C.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

**UPON APPLICATION** by the respondent for an order permitting the filing of a reply factum;

**AND HAVING READ** the material filed ;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motion by the respondent to file a reply factum, is granted.

---

15.5.2003

Before / Devant: MAJOR J.

**Motion to file a reply factum on appeal**

**Requête pour le dépôt d'un mémoire en réplique lors de l'appel**

Attorney General of British Columbia, et al.

v. (28974)

Thomas Paul (B.C.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

**UPON APPLICATION** by the appellants for an order permitting the filing of a reply factum;

**AND HAVING READ** the material filed ;

---

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motion by the appellants to file a reply factum, is granted.

15.5.2003

Before / Devant: MAJOR J.

**Motion to extend the time in which to serve and file the factum and book of authorities of the intervener the Attorney General of Saskatchewan and motion to present oral argument**

**Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer les mémoire et recueil de jurisprudence et de doctrine de l'intimé le procureur général de la Saskatchewan et requête visant à présenter une plaidoirie orale**

Attorney General of British Columbia, et al.

v. (28974)

Thomas Paul (B.C.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

**UPON APPLICATION** by the Intervener, the Attorney General of Saskatchewan, for an order extending the time to serve and file its factum to March 3, 2003 and book of authorities to April 4, 2003;

**AND HAVING READ** the material filed ;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motion by the Intervener, the Attorney General of Saskatchewan, extending the time to serve and file its factum to March 3, 2003 and book of authorities to April 4, 2003, is granted.

The request to present oral argument is deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the interveners.

---

---

15.5.2003

Before / Devant: MAJOR J.

**Motion for leave to intervene**

**Requête en autorisation d'intervention**

BY/PAR: Attorney General of Ontario

IN/DANS: Her Majesty the Queen in Right of  
the Province of British Columbia, as  
represented by the Minister of Forests

v. (28981)

Chief Ronnie Jules, in his personal  
capacity and as representative of the  
Adams Lake Band, et al. (B.C.)

and

Her Majesty the Queen in Right of  
the Province of British Columbia, as  
represented by the Minister of Forests

v. (28988)

Chief Dan Wilson, in his personal  
capacity and as representative of the  
Okanagan Indian Band, et al. (B.C.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

**UPON APPLICATION** by the Attorney General of Ontario for leave to intervene in the above appeals;

**AND HAVING READ** the material filed ;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motion for leave to intervene of the Attorney General of Ontario is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a single factum not to exceed 20 pages in length on or before May 30, 2003.

The request to present oral argument is deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the intervener.

The intervener shall not be entitled to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) the intervener shall pay to the appellants and respondents any additional disbursements occasioned to the appellants and respondents by the intervention.

**NOTICE OF APPEAL FILED SINCE  
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA  
DERNIÈRE PARUTION**

---

2.5.2003

**Russell Alan Kehler**

**v. (29755)**

**Her Majesty the Queen (Alta.)**

---

15.5.2003

**Barreau du Québec**

**c. (29344)**

**Christina McCulloch Finney (Qué.)**

**(de plein droit)**

---

**AGENDA for the weeks of June 2 and 9, 2003.****CALENDRIER de la semaine du 2 juin et de celle du 9 juin 2003.**

The Court will not be sitting during the weeks of June 16 and 23, 2003.

La Cour ne siègera pas pendant les semaines du 16 juin et du 23 juin 2003.

---

<u>Date of Hearing/ Date d'audition</u>	<u>Case Number and Name/ Numéro et nom de la cause</u>
2003/06/02	Motions / Requêtes
2003/06/03	H & R Block Canada Inc. v. National Trust Company (Ont.) (Civil) (By Leave) (28975)
2003/06/04	Her Majesty the Queen v. Yu Wu (Ont.) (Criminal) (By Leave) (29053)
2003/06/05	Serge Giguère, ès qualités c. La Chambre des notaires du Québec (Qué.) (Civile) (Autorisation) (28901)
2003/06/06	Canadian Foundation for Children, Youth and the Law v. Attorney General in Right of Canada (Ont.) (Criminal) (By Leave) (29113)
2003/06/09	Her Majesty the Queen in Right of the Province of British Columbia, as represented by the Minister of Forests v. Chief Ronnie Jules, in his personal capacity and as representative of the Adams Lake Band, et al. (B.C.) (Civil) (By Leave) (28981)
2003/06/09	Her Majesty the Queen in Right of the Province of British Columbia, as represented by the Minister of Forests v. Chief Dan Wilson, in his personal capacity and as representative of the Okanagan Indian Band, et al. (B.C.) (Civil) (By Leave) (28988)
2003/06/10	Deloitte & Touche LLP v. Ontario Securities Commission (Ont.) (Civil) (By Leave) (29300)
2003/06/11	Attorney General of British Columbia, et al. v. Thomas Paul (B.C.) (Civil) (By Leave) (28974)
2003/06/12	Société de la Place des Arts de Montréal c. Alliance internationale des employés de scène, de théâtre, du cinéma, des métiers connexes et des artistes des États-Unis et du Canada, Local de scène 56 (Qué.) (Civile) (Autorisation) (28952)

---

**NOTE**

This agenda is subject to change. Hearings normally commence at 9:30 a.m. each day. Where there are two cases scheduled on a given day, the second case may be heard immediately after the first case, or at 2:00 p.m. Hearing dates and times should be confirmed with Registry staff at (613) 996-8666.

Ce calendrier est sujet à modification. Les audiences débutent normalement à 9h30 chaque jour. Lorsque deux affaires doivent être entendues le même jour, l'audition de la deuxième affaire peut avoir lieu immédiatement après celle de la première ou encore à 14h. La date et l'heure d'une audience doivent être confirmées auprès du personnel du greffe au (613) 996-8666.

28975 *H & R Block Canada, Inc. v. National Trust Company*

Commercial law - Creditor and debtor- Bulk sales - Whether purchaser who fails to comply with provisions of the Act is liable to seller's creditors on a sale in bulk - Given that at the time of the sale, Tax Time paid the entire proceeds of the bulk sale to secured creditors ranking in priority to its unsecured creditors, and given that National Trust was an unsecured creditor, has H & R Block accounted to National Trust for the value of the stock in bulk that it received from Tax Time within the meaning of s. 16(2) of the Act? - *Bulk Sales Act*, R.S.O. 1990, c. B.14, s. 16(2).

On June 28, 1991, the Appellant purchased stock in bulk for the sum of \$800,000, consisting mainly of goodwill in the form of current client lists, from Tax Time Services Limited, without complying with the provisions of s. 4(1) of the *Bulk Sales Act*, R.S.O. 1990, c. B.14. All of the proceeds of sale were used to pay two secured creditors of Tax Time, in accordance with the priority of their claims. Other secured and unsecured creditors of Tax Time remained unpaid. The unsecured creditors, excluding the Respondent, were owed more than \$100,000 at the completion of the bulk sale. The Respondent was an unsecured creditor of Tax Time. Prior to the sale, Tax Time launched an unsuccessful action against the Respondent for \$5,000,000 in damages for breach of contract and breach of fiduciary duty. The Respondent's counterclaim for \$205,293 with respect to unpaid loans advanced to Tax Time was allowed, and judgment was entered on June 29, 1993 in the amount of \$327,625 which included accrued interest plus costs. On June 21, 1996, Tax Time's appeal was dismissed, but by that time, it was no longer in business and was unable to pay the Respondent's judgment and costs.

On May 20, 1993, the Respondent commenced a proceeding under s. 17(1) of the Act seeking a declaration that the bulk sale was void in view of the Appellant's non-compliance with s. 4 and for an order requiring the Appellant to account to it for the amount owing to it by Tax Time at the date of judgment. The hearing of this proceeding was delayed pending hearing of the appeal between the Respondent and Tax Time. By the time it came before the court in October of 1997, the debt owing to it by Tax Time had increased to approximately \$800,000 including interest on the judgment and costs.

On the application, the parties agreed that the sale did not comply with the Act and that the value of the stock sold was \$800,000, the amount paid by the Appellant. The applications judge held that the sale was void and ordered the Appellant to account to the Respondent for the value of the stock in bulk by paying to the Respondent the sum of \$740,743. The Appellant's appeal was allowed in part, reducing the amount payable by the Appellant to the Respondent to \$422,536.44 based on a finding that the Appellant was not liable to account for costs and interest awarded in the litigation between the Respondent and Tax Time. Borins J.A. dissenting would have allowed the appeal.

Origin of the case: Ontario

File No.: 28975

Judgment of the Court of Appeal: October 26, 2001

Counsel: Samuel R. Rickett/Michael J.W. Round for the Appellant  
David J.T. Mungovan/Peter J. Cavanagh for the Respondent



28975 *H & R Block Canada, Inc. c. Compagnie Trust National*

Droit commercial - Créancier et débiteur- Ventes en bloc - L'acheteur qui ne se conforme pas à la Loi est-il tenu de rendre compte aux créanciers du vendeur à l'occasion d'une vente en bloc? - Étant donné qu'au moment de la vente Tax Time a versé tout le produit de la vente en bloc aux créanciers garantis ayant priorité de rang sur les créanciers non garantis et que Trust National était une créancière non garantie, H & R Block a-t-elle rendu compte à Trust National de la valeur du stock en bloc reçu de Tax Time, au sens de l'art. 16(2) de la Loi? - *Loi sur la vente en bloc*, L.R.O. 1990, ch. B.14, art. 16(2).

Le 28 juin 1991, l'appelante a acquis de Tax Time Services Limited, pour la somme de 800 000 \$, un stock en bloc principalement constitué d'un achalandage sous forme de listes à jour de clients, sans se conformer au par. 4(1) de la *Loi sur la vente en bloc*, L.R.O. 1990, ch. B.14. La totalité du produit de la vente a servi à payer deux créanciers garantis de Tax Time, selon le rang de leurs créances. Les autres créanciers garantis et non garantis de Tax Time n'ont pas été payés. À la conclusion de la vente en bloc, la dette envers les créanciers non garantis, à l'exception de l'intimée, s'élevait à plus de 100 000 \$. L'intimée était une créancière non garantie de Tax Time. Avant la vente, Tax Time a intenté sans succès contre elle une action en dommages-intérêts de 5 000 000 \$ pour inexécution de contrat et manquement à une obligation de fiduciaire. La demande reconventionnelle dans laquelle l'intimée réclamait la somme de 205 293 \$ pour des prêts non remboursés consentis à Tax Time a été accueillie. Un jugement accordant la somme de 327 625 \$, y compris les intérêts courus plus les dépens, a été inscrit le 29 juin 1993. Le 21 juin 1996, l'appel de Tax Time a été rejeté. Toutefois, comme elle avait déjà cessé ses activités cette date, Tax Time a été incapable de payer à l'intimée ses dépens et le montant accordé par jugement.

Le 20 mai 1993, l'intimée s'est fondée sur le par. 17(1) de la Loi pour introduire une instance visant à faire déclarer nulle la vente en bloc en raison du non-respect de l'art. 4 par l'appelante, et à obtenir une ordonnance enjoignant à l'appelante de lui rendre compte de la somme que Tax Time lui devait à la date du jugement. L'instance a été reportée jusqu'à ce que l'appel de l'intimée contre Tax Time ait été entendu. Au moment où la cour a été saisie du dossier en octobre 1997, la dette de Tax Time s'était élevée à environ 800 000 \$, laquelle somme comprenait les intérêts courus sur le montant accordé par jugement et les dépens.

Dans la requête, les parties ont convenu que la vente n'était pas conforme à la Loi et que la valeur du stock vendu était de 800 000 \$, soit le montant payé par l'appelante. Le juge des requêtes a conclu que la vente était nulle et a ordonné à l'appelante de rendre compte à l'intimée de la valeur du stock en bloc en lui versant la somme de 740 743 \$. La Cour d'appel a accueilli en partie l'appel de l'appelante et a réduit à 422 536,44 \$ la dette de l'appelante envers l'intimée, après avoir conclu qu'elle n'était pas tenue de rendre compte des dépens et des intérêts accordés dans le litige opposant l'intimée et Tax Time. Le juge Borins, dissident, aurait accueilli l'appel.

Origine :	Ontario
N° du greffe :	28975
Arrêt de la Cour d'appel :	26 octobre 2001
Avocats :	Samuel R. Rickett/Michael J.W. Round pour l'appelante David J.T. Mungovan/Peter J. Cavanagh pour l'intimée

29053 *Her Majesty The Queen v. Yu Wu*

Criminal law - Sentencing - Statutes - Interpretation - Where a court elects to impose a term of imprisonment in default of payment of a fine under s. 240(4) of the *Excise Act*, but allows no time to pay the fine, may the term of imprisonment be served as a conditional sentence in the community under s. 742.1 of the *Criminal Code* of Canada?

The Respondent was convicted of possession of contraband cigarettes contrary to s. 240(1) of the *Excise Act*, and was sentenced to pay the minimum statutory fine of \$9,600 in default of which he was to serve 75 days as a conditional sentence. There was evidence before the court that the Respondent was unemployed because of an injury and was responsible for the support of his teenaged daughter. His monthly income was limited to benefits of \$965. The Crown appealed the sentence by way of summary conviction appeal. The summary conviction appeal was dismissed. The Appellant Crown obtained leave to appeal to the Court of Appeal for Ontario, but the appeal was dismissed, Doherty J.A. dissenting.

Origin of the case: Ontario

File No.: 29053

Judgment of the Court of Appeal: December 12, 2001

Counsel: Peter De Freitas/Marie Comiskey for the Appellant  
Blair Crew for the Respondent

29053 *Sa Majesté la Reine c. Yu Wu*

Droit criminel - Détermination de la peine - Législation - Interprétation - Lorsqu'un tribunal choisit d'infliger une peine d'emprisonnement applicable en cas de défaut de payer l'amende visée au par. 240(4) de la *Loi sur l'accise*, sans toutefois accorder un délai de paiement, la peine d'emprisonnement peut-elle être purgée dans la collectivité en tant que peine d'emprisonnement avec sursis en application de l'art. 742.1 du *Code criminel* du Canada?

L'intimé a été déclaré coupable de possession de cigarettes de contrebande en contravention du par. 240(1) de la *Loi sur l'accise*, et a été condamné à payer l'amende minimale de 9 600 \$ prévue par la Loi, à défaut de quoi il devrait purger une peine d'emprisonnement avec sursis de 75 jours. La cour ne disposait d'aucun élément de preuve indiquant que l'intimé était sans emploi à la suite d'une blessure et qu'il devait subvenir aux besoins de sa fille adolescente. Son revenu mensuel se limitait à des prestations de 965 \$. Le ministère public a appelé de la sentence devant la cour d'appel en matière de poursuites sommaires, lequel appel a été rejeté. Le ministère public appelant a obtenu l'autorisation d'appeler à la Cour d'appel de l'Ontario, qui a toutefois rejeté l'appel, le juge Doherty étant dissident.

Origine : Ontario

N° du greffe : 29053

Arrêt de la Cour d'appel : 12 décembre 2001

Avocats : Peter De Freitas/Marie Comiskey, pour l'appelante  
Blair Crew, pour l'intimé

28901 *Serge Giguère, in his official capacity v. La Chambre des notaires du Québec*

Labour law - Administrative law - Law of professions - Judicial review - Indemnity fund of Chambre des notaires du Québec - Practice of profession of notary - Whether Committees of Chambre des notaires du Québec erred in exercising discretion concerning indemnification under s. 89 of *Professional Code*, R.S.Q., c. C-26, and s. 2.01 of *Regulation respecting the indemnity fund of the Chambre des notaires du Québec*, R.R.Q. 1981, c. N-2, r.8.

The Appellant acted as successor to the late Jean-Paul Giguère, who had been curator of the person and property of the late Marie-Rose Hamel. Between 1980 and 1990, notary Nolan Filiatrault misappropriated money from Marie-Rose Hamel, who was clearly an incompetent, in various ways and in various amounts. In December 1995, the Superior Court ordered Filiatrault to reimburse the estate an amount exceeding \$1,000,000. The notary had made an assignment of his property. Ms. Hamel's estate brought an application including various types of claim to the indemnity fund committee of the Chambre des notaires du Québec. In one such claim, the estate relied on the fact that the notary had drafted a private act of sale and had led Ms. Hamel to sell him property worth \$900,000 for one dollar.

After investigation and analysis, in April 1996 the indemnity fund committee of the Chambre des notaires made a recommendation to the administrative committee of the Chambre des notaires, which was adopted, that the victim be paid the sum of \$112,535.96 (out of a maximum of \$300,000 provided for in the Regulation). The indemnity fund committee also recommended that the claim for \$900,000 be dismissed on the ground that the notary was not practising his profession when he signed the act of sale, within the meaning of the *Regulation respecting the indemnity fund of the Chambre des notaires du Québec*, R.R.Q. 1981, c. N-2, r. 8. The recommendation was eventually adopted by the administrative committee, and the claim was refused.

On February 21, 1996, the Superior Court dismissed the Appellant's application for judicial review. On September 7, 2001, the Quebec Court of Appeal dismissed the appeal.

Origin of case:	Quebec
File No.:	28901
Judgment of Court of Appeal:	September 7, 2001
Counsel:	Jean-Paul Duquette for the Appellant Sylvain Généreux for the Respondent

---

28901 *Serge Giguère, ès qualités c. La Chambre des notaires du Québec*

Droit du travail - Droit administratif - Droit des professions - Contrôle judiciaire - Fonds d'indemnisation de la Chambre de notaires du Québec - Exercice de la profession de notaire - Pour des fins d'indemnisation en vertu de l'article 89 du *Code des professions*, L.R.Q., c. C-26, et de l'article 2.01 du *Règlement sur le fonds d'indemnisation de la Chambre des notaires du Québec*, R.R.Q. 1981, c. N-2, r.8, les Comités de la Chambre de notaires du Québec ont-ils erré dans l'exercice de leur pouvoir discrétionnaire?

L'appelant agit ès qualités de successeur à feu Jean-Paul Giguère, lui-même curateur à la personne et aux biens de feu Marie-Rose Hamel. Entre 1980 et 1990, le notaire Nolan Filiatrault s'employa à spolier Marie-Rose Hamel, alors notoirement incapable, à divers chefs et pour diverses sommes. En décembre 1995, la Cour supérieure a condamné le notaire Filiatrault à rembourser à la succession, une somme totalisant plus de 1 000 000\$. Le notaire avait fait cession de ses biens. La succession de madame Hamel a adressé une demande comprenant plusieurs chefs de réclamation au Comité du fonds d'indemnisation de la Chambre des notaires du Québec. Dans l'un des chefs de réclamation, la succession invoquait le fait que le notaire avait rédigé un acte de vente sous seing privé et avait amené madame Hamel à lui vendre un immeuble d'une valeur de 900 000\$ pour la somme de un dollar.

Après enquête et analyse, le Comité du fonds d'indemnisation de la Chambre des notaire, en avril 1996, a recommandé au Comité administratif de la Chambre des notaires, qui a entériné la recommandation, de verser à la victime une somme de 112 535,96\$ (sur un maximum de 300 000\$ prévu par règlement). Le Comité du fonds d'indemnisation a également recommandé de refuser la réclamation de 900 000\$ au motif que le notaire n'était pas dans l'exercice de sa profession au moment de la signature de l'acte de vente au sens du *Règlement sur le fonds d'indemnisation de la Chambre des notaires du Québec*, R.R.Q. 1981, c. N-2, r. 8. La recommandation fut éventuellement suivie par le Comité administratif et la réclamation, refusée.

Le 21 février 1996, la Cour supérieure a rejeté la requête en révision judiciaire présentée par l'appelant. Le 7 septembre 2001, la Cour d'appel du Québec a rejeté l'appel.

Origine:	Québec
N° du greffe:	28901
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 7 septembre 2001
Avocats:	Me Jean-Paul Duquette pour l'appelant Me Sylvain Généreux pour l'intimée

29113 *Canadian Foundation for Children, Youth and the Law v. The Attorney General in Right of Canada*

*Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Criminal law - Defence - Justification of use of reasonable force for correction by teachers and parents on children - Whether s. 43 of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, as amended, violates a child's rights under sections 7, 12 and/or 15 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - If yes, whether any such violation is justified under s. 1 of the *Charter*.

The Appellant is a not-for-profit organization which advocates on behalf of children and children's rights. It applied under the Ontario *Rules of Civil Procedure* for a declaration that s. 43 of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, as amended, is unconstitutional and of no force and effect. That section provides that the use of force by teachers and parents by way of correction toward a child may be justified if it does not exceed what is reasonable under the circumstances. The section provides an exception to what would otherwise constitute criminal assault for the use of force against another. The Appellant also sought a declaration striking down any common law parental right to use corporal punishment. The application was not based upon any factual circumstance but was heard with special permission of the court because it raised a serious legal question and there was no other reasonable or effective way for the issue to be raised. No witnesses testified, however volumes of affidavit evidence by experts and cross-examination transcripts were filed.

The Appellant argued, *inter alia*, that s. 43 sanctions assault against society's most vulnerable members even though the weight of evidence is that physical punishment does not benefit children and may be harmful. It teaches children that physical aggression is an appropriate response to frustration. The Appellant contends that the use of the word "justified" in s. 43 sends a message that the law regards corporal punishment as rightful behaviour and undermines efforts to educate against the use of punitive force. The Respondent argued that while there have been cases in which judges have used s. 43 to acquit people of causing serious harm to children, those cases reflected values of an earlier time, or were wrongly decided. The Respondent submitted that s. 43 excuses parents and teachers from only a narrow range of mild to moderate corrective force, which normative or customary forms of physical punishment are acknowledged by most experts not to be child abuse.

The Superior Court of Justice dismissed the application. On March 26, 2001, the Appellant's motion to have its costs paid was dismissed. The Court of Appeal for Ontario dismissed the appeal.

Origin of the case: Ontario

File No.: 29113

Judgment of the Court of Appeal: January 15, 2002

Counsel: Paul B. Schabas/ Cheryl Milne for the Appellant  
Roslyn J. Levine, Q.C., for the Respondent

---

29113 *Canadian Foundation for Children, Youth and the Law c. Le procureur général du chef du Canada*

*Charte canadienne des droits et libertés* - Droit criminel - Défense - Justification de l'emploi par un instituteur, un père ou une mère d'une force raisonnable pour corriger un enfant - L'article 43 du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46 et ses modifications, porte-t-il atteinte aux droits garantis à l'enfant par les art. 7, 12 et 15 de la *Charte canadienne des droits et libertés*, ou par l'un ou l'autre de ces articles? - Dans l'affirmative, cette atteinte est-elle justifiée au regard de l'article premier de la *Charte*?

L'appelante est un organisme sans but lucratif qui milite en faveur des enfants et des droits des enfants. Elle s'est fondée sur les *Règles de procédure civile* de l'Ontario pour solliciter un jugement déclarant que l'art. 43 du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46 et ses modifications, est inconstitutionnel et inopérant. Cet article prévoit qu'un instituteur, un père ou une mère peut être fondé à employer la force pour corriger un enfant pourvu que la force employée ne dépasse pas la mesure raisonnable dans les circonstances. L'article établit une exception à l'emploi de la force contre autrui qui constituerait par ailleurs une infraction criminelle de voies de fait. L'appelante a également sollicité une déclaration annulant tout droit conféré par la common law au père ou à la mère d'infliger un châtement corporel. La demande ne reposait sur aucun fait, mais elle a été entendue avec l'autorisation spéciale de la cour parce qu'elle soulevait une question de droit sérieuse et qu'il n'y avait aucun autre moyen raisonnable ou efficace de soulever cette question. Personne n'a témoigné, mais de nombreuses preuves d'expert par affidavit et transcriptions de contre-interrogatoire ont été déposées.

L'appelante soutient notamment que l'art. 43 sanctionne les voies de fait commises sur les membres les plus vulnérables de la société, malgré l'importance de la preuve que le châtement corporel n'est pas bon pour l'enfant et peut être néfaste. Il enseigne aux enfants que l'agression physique est une réaction appropriée à la frustration. L'appelante prétend que l'emploi du mot « fondé » à l'art. 43 transmet le message que la loi considère le châtement corporel comme un comportement légitime, et qu'il mine les efforts déployés pour dénoncer l'emploi de la force punitive. L'intimé fait valoir que, bien qu'il y ait eu des cas où des juges se sont fondés sur l'art. 43 pour acquitter des personnes accusées d'avoir causé des lésions graves à des enfants, ces cas reflètent des valeurs d'une autre époque ou ont été mal tranchés. L'intimé soutient que l'art. 43 n'autorise le père, la mère ou l'instituteur qu'à employer une force limitée, c'est-à-dire de légère à modérée, pour corriger un enfant — les formes normales ou habituelles de châtement corporel ne constituant pas, pour la plupart des experts, de la violence faite aux enfants.

La Cour supérieure de justice a rejeté la demande. Le 26 mars 2001, la motion de l'appelante visant à obtenir le paiement de ses dépens a été rejetée. La Cour d'appel de l'Ontario a rejeté l'appel.

Origine :	Ontario
N° du greffe :	29113
Arrêt de la Cour d'appel :	15 janvier 2002
Avocats :	Paul B. Schabas/ Cheryl Milne pour l'appelante Roslyn J. Levine, c.r., pour l'intimé

28981 *Her Majesty The Queen in Right of the Province of British Columbia as represented by the Minister of Forests v. Chief Ronnie Jules et al*

Procedural law - Costs - Whether Rule 57 of the British Columbia *Supreme Court Rules*, B.C. Reg. 221/90, is inconsistent with the Respondents' rights by the Preamble of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* or s. 35 of the *Constitution Act, 1982* and therefore constitutionally inapplicable to them in the circumstances of this case - Whether there is a common law rule to the effect that, subject to the court's discretion, a prevailing party is entitled to its costs of a proceeding only at the conclusion of the proceeding, inconsistent with the Respondents' rights by the Preamble of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* or s. 35 of the *Constitution Act, 1982* and therefore constitutionally inapplicable to them in the circumstances of this case.

The Adams Lake, Spallumcheen, Neskonlith and Okanagan Bands challenge the constitutionality and applicability to them of sections 96 and 123 of the *Forest Practices Code of British Columbia*, R.S.B.C. 1996, c. 159 (the "Code"). In the Fall of 1999, members of the Bands tried to log Crown land with the approval of their respective tribal councils but without obtaining authorization under the *Code*. The Appellant served the Respondents with stop-work orders, and brought petitions to enforce those orders. The Respondents filed a Notice of a Constitutional Question challenging sections 96 and 123 of the *Code* on the basis that they did not accommodate their asserted title and right to log the Crown lands. The Appellant sought and received an interim injunction to halt the logging pending judicial determination of the matter.

The Appellant then applied under Rule 52(11)(d) to have its petition remitted to the trial list and to have pleadings filed. The Respondents opposed the motion, saying that the matter should be determined summarily as a petition and that the application should be dismissed as they did not have the funds to proceed through to trial. They argued that the Court should exercise its discretion under the *British Columbia Rules of Court* or pursuant to its inherent jurisdiction by refusing to order a trial or alternatively by requiring the Province to pay the Bands' legal fees and disbursements, in any event of the cause, in advance of the trial. The Appellant countered that the Court had no jurisdiction, either inherently, or by statute or under the *Rules of Court* to order interim costs or the payment of trial costs in advance.

The Supreme Court of British Columbia granted the order remitting the matter to the trial list but declined to order that the Province pay the Bands' costs. The Court of Appeal for British Columbia dismissed the Bands' appeal of the order remitting the matter to the trial list, but allowed the Bands' appeal on the issue of costs.

Origin of the case: British Columbia

File No.: 28981

Judgment of the Court of Appeal: November 5, 2001

Counsel: Patrick G. Foy Q.C./Robert J.C. Deane for the Appellant  
Louise Mandell Q.C. for the Respondents

28981 *Sa Majesté la Reine du chef de la province de la Colombie-Britannique représentée par le ministre des Forêts c. Chef Ronnie Jules et autres*

Procédure - Dépens - L'article 57 des *Supreme Court Rules* de la Colombie-Britannique, B.C. Reg. 221/90, est-il incompatible avec les droits que le préambule de la *Charte canadienne des droits et libertés* ou l'art. 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982* garantit aux intimés, et donc constitutionnellement inapplicable à ces derniers dans les circonstances de la présente affaire? - La règle de common law voulant que, sous réserve du pouvoir discrétionnaire de la cour, la partie qui a gain de cause n'ait droit à ses dépens qu'à la fin de l'instance est-elle incompatible avec les droits que le préambule de la *Charte canadienne des droits et libertés* ou l'art.35 de la *Loi constitutionnelle de 1982* garantit aux intimés, et donc constitutionnellement inapplicable à ces derniers dans les circonstances de la présente affaire?

La bande indienne d'Adams Lake, la bande indienne Spallumcheen, la bande indienne Neskonlith et la bande indienne d'Okanagan contestent la constitutionnalité des articles 96 et 123 du *Forest Practices Code of British Columbia*, R.S.B.C. 1996, ch. 159 (le «Code») et allèguent que ces articles ne s'appliquent pas à elles. Au cours de l'automne 1999, les membres des bandes ont tenté d'exploiter les forêts publiques avec l'accord de leur conseil tribal respectif, mais sans obtenir l'autorisation requise en vertu du *Code*. L'appelante a signifié aux intimés un ordre de cessation des travaux et a présenté des requêtes afin que l'ordre soit respecté. Les intimés ont déposé un avis de question constitutionnelle contestant les articles 96 et 123 du *Code* parce qu'ils ne tenaient pas compte du titre et du droit qu'ils font valoir d'exploiter les forêts publiques. L'appelante a obtenu une injonction provisoire afin d'interrompre l'exploitation des forêts jusqu'à ce que l'affaire soit tranchée.

L'appelante a ensuite demandé en vertu de la règle 52(11)d) que sa requête soit inscrite pour instruction et que les actes de procédure soient déposés. Les intimés se sont opposés à cette demande, parce que selon eux le litige devrait être tranché par voie sommaire comme une requête et que la demande devrait être rejetée parce qu'ils n'ont pas suffisamment de fonds pour procéder à l'instruction. Ils ont soutenu que la Cour devrait exercer son pouvoir discrétionnaire en vertu des *British Columbia Rules of Court* ou conformément à sa compétence inhérente en refusant d'ordonner la tenue d'une instruction ou, subsidiairement, en exigeant que la Province paie les frais judiciaires et les débours des bandes indiennes, avant le procès et peu importe l'issue du litige. L'appelante a répondu que la Cour n'avait pas compétence pour accorder des frais provisoires ou pour ordonner le paiement des frais à l'avance, ni en vertu de sa compétence inhérente, ni en vertu d'une loi, ni en vertu des *Rules of Court*.

La Cour suprême de la Colombie-Britannique a ordonné l'inscription de l'affaire pour instruction mais a refusé d'ordonner à la Province de payer les frais des bandes indiennes. La Cour d'appel de la Colombie-Britannique a rejeté l'appel interjeté par les bandes indiennes concernant l'ordonnance d'inscription pour instruction, mais a accueilli l'appel des bandes concernant les frais.

Origine:	Colombie-Britannique
N° du greffe:	28981
Arrêt de la Cour d'appel:	5 novembre 2001
Avocats:	Patrick G. Foy Q.C./Robert J.C. Deane pour l'appelante Louise Mandell Q.C. pour les intimés



28988 *Her Majesty The Queen in Right of the Province of British Columbia as represented by the Minister of Forests v. Chief Dan Wilson et al*

Procedural law - Costs - Whether Rule 57 of the British Columbia *Supreme Court Rules*, B.C. Reg. 221/90, is inconsistent with the Respondents' rights by the Preamble of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* or s. 35 of the *Constitution Act, 1982* and therefore constitutionally inapplicable to them in the circumstances of this case - Whether there is a common law rule to the effect that, subject to the court's discretion, a prevailing party is entitled to its costs of a proceeding only at the conclusion of the proceeding, inconsistent with the Respondents' rights by the Preamble of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* or s. 35 of the *Constitution Act, 1982* and therefore constitutionally inapplicable to them in the circumstances of this case.

The Adams Lake, Spallumcheen, Neskonlith and Okanagan Bands challenge the constitutionality and applicability to them of sections 96 and 123 of the *Forest Practices Code of British Columbia*, R.S.B.C. 1996, c. 159 (the "Code"). In the Fall of 1999, members of the Bands tried to log Crown land with the approval of their respective tribal councils but without obtaining authorization under the *Code*. The Appellant served the Respondents with stop-work orders, and brought petitions to enforce those orders. The Respondents filed a Notice of a Constitutional Question challenging sections 96 and 123 of the *Code* on the basis that they did not accommodate their asserted title and right to log the Crown lands. The Appellant sought and received an interim injunction to halt the logging pending judicial determination of the matter.

The Appellant then applied under Rule 52(11)(d) to have its petition remitted to the trial list and to have pleadings filed. The Respondents opposed the motion, saying that the matter should be determined summarily as a petition and that the application should be dismissed as they did not have the funds to proceed through to trial. They argued that the Court should exercise its discretion under the *British Columbia Rules of Court* or pursuant to its inherent jurisdiction by refusing to order a trial or alternatively by requiring the Province to pay the Bands' legal fees and disbursements, in any event of the cause, in advance of the trial. The Appellant countered that the Court had no jurisdiction, either inherently, or by statute or under the *Rules of Court* to order interim costs or the payment of trial costs in advance.

The Supreme Court of British Columbia granted the order remitting the matter to the trial list but declined to order that the Province pay the Bands' costs. The Court of Appeal for British Columbia dismissed the Bands' appeal of the order remitting the matter to the trial list, but allowed the Bands' appeal on the issue of costs.

Origin of the case: British Columbia

File No.: 28988

Judgment of the Court of Appeal: November 5, 2001

Counsel: Patrick G. Foy Q.C./Robert J.C. Deane for the Appellant  
Louise Mandell Q.C. for the Respondents

28988 *Sa Majesté la Reine du chef de la province de la Colombie-Britannique représentée par le ministre des Forêts c. Chef Dan Wilson et autres*

Procédure - Dépens - L'article 57 des *Supreme Court Rules* de la Colombie-Britannique, B.C. Reg. 221/90, est-il incompatible avec les droits que le préambule de la *Charte canadienne des droits et libertés* ou l'art. 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982* garantit aux intimés, et donc constitutionnellement inapplicable à ces derniers dans les circonstances de la présente affaire? - La règle de common law voulant que, sous réserve du pouvoir discrétionnaire de la cour, la partie qui a gain de cause n'ait droit à ses dépens qu'à la fin de l'instance est-elle incompatible avec les droits que le préambule de la *Charte canadienne des droits et libertés* ou l'art.35 de la *Loi constitutionnelle de 1982* garantit aux intimés, et donc constitutionnellement inapplicable à ces derniers dans les circonstances de la présente affaire?

La bande indienne d'Adams Lake, la bande indienne Spallumcheen, la bande indienne Neskonlith et la bande indienne d'Okanagan contestent la constitutionnalité des articles 96 et 123 du *Forest Practices Code of British Columbia*, R.S.B.C. 1996, ch. 159 (le «Code») et allèguent que ces articles ne s'appliquent pas à elles. Au cours de l'automne 1999, les membres des bandes ont tenté d'exploiter les forêts publiques avec l'accord de leur conseil tribal respectif, mais sans obtenir l'autorisation requise en vertu du *Code*. L'appelante a signifié aux intimés un ordre de cessation des travaux et a présenté des requêtes afin que l'ordre soit respecté. Les intimés ont déposé un avis de question constitutionnelle contestant les articles 96 et 123 du *Code* parce qu'ils ne tenaient pas compte du titre et du droit qu'ils font valoir d'exploiter les forêts publiques. L'appelante a obtenu une injonction provisoire afin d'interrompre l'exploitation des forêts jusqu'à ce que l'affaire soit tranchée.

L'appelante a ensuite demandé en vertu de la règle 52(11)d) que sa requête soit inscrite pour instruction et que les actes de procédure soient déposés. Les intimés se sont opposés à cette demande, parce que selon eux le litige devrait être tranché par voie sommaire comme une requête et que la demande devrait être rejetée parce qu'ils n'ont pas suffisamment de fonds pour procéder à l'instruction. Ils ont soutenu que la Cour devrait exercer son pouvoir discrétionnaire en vertu des *British Columbia Rules of Court* ou conformément à sa compétence inhérente en refusant d'ordonner la tenue d'une instruction ou, subsidiairement, en exigeant que la Province paie les frais judiciaires et les débours des bandes indiennes, avant le procès et peu importe l'issue du litige. L'appelante a répondu que la Cour n'avait pas compétence pour accorder des frais provisoires ou pour ordonner le paiement des frais à l'avance, ni en vertu de sa compétence inhérente, ni en vertu d'une loi, ni en vertu des *Rules of Court*.

La Cour suprême de la Colombie-Britannique a ordonné l'inscription de l'affaire pour instruction mais a refusé d'ordonner à la Province de payer les frais des bandes indiennes. La Cour d'appel de la Colombie-Britannique a rejeté l'appel interjeté par les bandes indiennes concernant l'ordonnance d'inscription pour instruction, mais a accueilli l'appel des bandes concernant les frais.

Origine:	Colombie-Britannique
N° du greffe:	28988
Arrêt de la Cour d'appel:	5 novembre 2001
Avocats:	Patrick G. Foy Q.C./Robert J.C. Deane pour l'appelante Louise Mandell Q.C. pour les intimés

---

**29300 *Deloitte & Touche LLP v. Ontario Securities Commission***

Commercial law - Securities - Public offering - Investigative powers of Ontario Securities Commission staff - Compelled disclosure - Right to confidentiality - To what extent do the common law disclosure principles enunciated in *R. v. Stinchcombe* apply to regulatory proceedings - Where is the balance to be struck regarding the privacy rights protected by ss. 16 and 17 of the *Securities Act*, R.S.O. 1990, c. S-5 and the disclosure principles applicable to regulatory proceedings.

The Appellant was the auditor of a public company, Philip Services Corp. (“Philip”), which traded on the Toronto Stock Exchange. During the course of its engagement as Philip’s auditor, the Appellant created private, internal documents in connection with its independent audit which were not intended for disclosure to its client. In 1997, Philip made a public offering of 20 million common shares. In support of that offering, Philip was required to make full disclosure of its financial affairs in the material filed with the Ontario Securities Commission (the “Commission”) which included financial statements prepared by the Appellant for the years 1995-97. Two months later, Philip announced that it was incurring a charge on its earnings, which significantly and negatively altered its financial position. The price of its shares dropped rapidly, and by April 1998, Philip was de-listed and subsequently sought bankruptcy protection.

In May of 1998, an investigation into the adequacy of Philip’s financial disclosure was conducted by the investigative arm of the Commission (“Staff”). Their concern was that Philip was aware of the negative financial information in November of 1997, but chose not to disclose it until after the public offering was completed. In July of 1998, Staff issued a summons compelling Deloitte to produce copies of correspondence with Philip, audit working papers, reports and memos relating to the losses. In response, Deloitte produced over three hundred files and indices, which were kept in a secure facility for access by Staff. Not all of the material was examined by Staff. In addition, several Deloitte partners were compelled to testify. At one point, Staff’s investigation was expanded to include an examination of the Appellant’s audit. During disclosure, the Appellant claimed privilege from production for approximately forty documents, which was accepted by Staff. The Appellant is embroiled in litigation with others in Ontario and elsewhere, where one of the issues is the adequacy of the audit of Philip.

As a result of the investigation, a Notice of Hearing and Statement of Allegations was issued against seven former officers and directors of Philip. No proceedings were taken against Deloitte or its partners, and it is not a party to the proceeding pending before the Commission against Philip. The power to compel production of documents and to compel testimony under oath are subject to ss. 16 and 17(1), which prohibit disclosure of any of the compelled material unless the Commission can establish that disclosure is in the public interest. Staff’s position was that all of the compelled material from Deloitte was relevant and sought an order from the Commission under s.17(1) allowing disclosure to Philip. The Appellant opposed the disclosure.

The Commission concluded that it was in the public interest to require disclosure of the compelled material to the Philip. A majority of the Divisional Court allowed the appeal and set aside the order of the Commission without prejudice to Staff to reapply for a s. 17(1)(b) order on “a proper evidentiary basis.” The Court of Appeal restored the order of the Commission.

Origin of the case: Ontario  
File No.: 29300  
Judgment of the Court of Appeal: June 13, 2002  
Counsel: J.L. McDougall Q.C. for the Appellant  
Hugh Corbett for the Respondent

---

29300 *Deloitte & Touche LLP c. Commission des valeurs mobilières de l'Ontario*

Droit commercial - Valeurs mobilières - Appel public à l'épargne - Pouvoirs d'enquête du personnel de la Commission des valeurs mobilières de l'Ontario - Divulgence forcée - Droit à la confidentialité - Dans quelle mesure les principes de common law énoncés dans l'arrêt *R. c. Stinchcombe* concernant la divulgation s'appliquent-ils aux procédures réglementaires? - Quel est le juste équilibre entre le droit à la protection de la vie privée protégé par les articles 16 et 17 de la *Loi sur les valeurs mobilières*, L.R.O. 1990, ch. S-5, et les principes de divulgation applicables aux procédures réglementaires?

L'appelant était vérificateur d'une compagnie publique inscrite à la Bourse de Toronto, Philip Services Corp. (« Philip »). Pendant qu'il était le vérificateur de Philip, l'appelant a créé des documents internes privés touchant sa vérification indépendante, qui n'étaient pas censés être divulgués à sa cliente. En 1997, Philip a fait une offre publique de 20 millions d'actions ordinaires. À l'appui de cette offre, Philip devait faire la divulgation complète de sa situation financière dans les documents déposés à la Commission des valeurs mobilières de l'Ontario (la « Commission »), qui incluaient des états financiers préparés par l'appelant pour les exercices 1995 à 1997. Deux mois plus tard, Philip a annoncé qu'elle devait soustraire un montant de ses revenus, ce qui affaiblissait considérablement sa situation financière. Le prix de ses actions a chuté rapidement et, en avril 1998, Philip a cessé d'être inscrite en Bourse et a par la suite eu recours à la protection de la loi sur la faillite.

En mai 1998, la section d'enquête de la Commission (le « personnel ») a mené une enquête sur la régularité de la divulgation financière de Philip. Le personnel soupçonnait que Philip était au courant de sa mauvaise situation financière en novembre 1997, mais qu'elle avait choisi de ne pas divulguer l'information tant que l'appel public à l'épargne ne serait pas terminé. En juillet 1998, le personnel a envoyé une assignation à Deloitte, pour le contraindre à produire des copies de sa correspondance avec Philip, les feuilles de travail, les rapports et les notes de service concernant les pertes. En réponse, Deloitte a produit plus de trois cents dossiers et fichiers, gardés dans un lieu sûr auquel le personnel avait accès. Le personnel n'a pas examiné tous les documents. De plus, plusieurs associés de Deloitte ont été contraints à témoigner. À un moment donné, l'enquête du personnel s'est étendue à l'examen de la vérification faite par l'appelant. Au cours de la divulgation, l'appelant a invoqué un privilège de non-production à l'égard d'environ quarante documents, que le personnel a accepté de respecter. L'appelant est mêlé à des procédures avec d'autres parties en Ontario et ailleurs, dans lesquelles l'une des questions en litige est la régularité de la vérification de Philip.

À la suite de l'enquête, un avis d'audition et un énoncé des allégations de fait ont été délivrés contre sept anciens dirigeants et administrateurs de Philip. Aucune procédure n'a été engagée contre Deloitte ou ses associés, et Deloitte n'est pas partie aux procédures en instance contre Philip devant la Commission. Les pouvoirs de contraindre une personne à produire des documents et à témoigner sont assujettis aux articles 16 et 17(1), qui interdisent la divulgation des documents obtenus par la contrainte, sauf si la Commission estime qu'il est dans l'intérêt public de le faire. Selon le personnel, tous les documents produits par Deloitte étaient pertinents. Le personnel a donc demandé une ordonnance en vertu du par. 17(1) afin de permettre la divulgation à Philip. L'appelant s'est opposé à la divulgation.

La Commission a conclu qu'il était dans l'intérêt public d'exiger la divulgation à Philip des documents obtenus par la contrainte. La majorité de la Cour Divisionnaire a accueilli l'appel et annulé l'ordonnance de la Commission sous réserve du droit du personnel de redemander une ordonnance en vertu de l'al. 17(1)b) en présentant une preuve suffisante. La Cour d'appel a rétabli l'ordonnance de la Commission.

Origine:	Ontario
N° de greffe.:	29300
Arrêt de la Cour d'appel:	13 juin 2002
Avocats:	J.L. McDougall Q.C. pour l'appelant Hugh Corbett pour l'intimée

28974 *The Attorney General of British Columbia et al v. Thomas Paul*

Constitutional law - Native law - Administrative law - Procedural law - Division of powers - Aboriginal rights - Province providing for administrative process for dealing with forest disputes - Forest dispute involving aboriginal right to take timber with band's permission from traditional band territory - Can ss. 130 - 141 of the *Forest Practices Code of British Columbia*, S.B.C. 1994, c.41, constitutionally apply *ex proprio vigore* to confer upon the Forest Appeals Commission jurisdiction to decide questions of law in respect of aboriginal rights or aboriginal title? - If the answer is "no", do the impugned provisions nonetheless apply to confer this jurisdiction by virtue of s. 88 of the *Indian Act*? - Whether as a matter of statutory interpretation the *Forest Practices Code of British Columbia Act* empowers the Forest Appeals Commission to make determinations of aboriginal rights and title.

The Respondent Thomas Paul is a status Indian who cut red cedar trees for his own use and with his Band's permission on land within the Band's traditional territory. Forest Service Officers seized the logs at a saw mill. The Respondent Paul maintained throughout the legal process that he had cut the trees and possessed them in the exercise of his aboriginal rights.

The Forest Service Officers arranged for a hearing before the District Manager. The District Manager issued a "Notice of Determination" to the effect that the cutting of the trees contravened s. 96(1) of the *Forest Practices Code of British Columbia* and that removal of the timber without any timber marks being applied contravened s. 65(3) of the *Forest Act*. The Respondent Paul appealed that determination to an Administrative Review Panel comprised of three employees of the Ministry of Forests. This panel decided that there had been a contravention of s. 65(3) of the *Forest Act* and s. 96(1) of the *Forest Practices Code*. The Respondent Paul next appealed to the Forest Appeals Commission under s. 131 of the *Forest Practices Code*. This Commission decided, as a preliminary matter of jurisdiction, that the Commission had jurisdiction to hear the Respondent's appeal. The Commission was prepared, however, to adjourn proceedings to enable the parties to bring an action in the B.C. Supreme Court to determine whether the Respondent has an aboriginal right to harvest timber for house construction.

The Respondent Paul then appealed the Commission's ruling on jurisdiction to the Supreme Court of British Columbia. The Chambers Judge permitted him to bring on a petition under the *Judicial Review Procedure Act* for an order in the nature of *certiorari* quashing the decision of the Commission on the preliminary issue of jurisdiction and for a declaration, and for an order of prohibition, preventing the Commission from considering and determining questions of the Respondent's aboriginal rights. The Chambers Judge found that the Legislature had the constitutional capacity to confer jurisdiction on the Forest Appeals Commission, but jurisdiction was not conferred on the District Manager or the Administrative Review Panel. The Respondent Paul then appealed to the Court of Appeal raising: (1) the constitutional issue of whether the Legislature has the constitutional capacity to confer on the Forest Appeals Commission the jurisdiction to decide questions of aboriginal rights and aboriginal title; and, (2) if so, the statutory interpretation issue of whether the Legislature exercised that power by conferring that jurisdiction on the Forest Appeals Commission. The Court of Appeal, Huddart J. dissenting, allowed the appeal.

Origin of the case: British Columbia

File No.: 28974

Judgment of the Court of Appeal: June 14, 2001 and October 30, 2001

Counsel: T. Leadem Q.C./K. Kickbush for the Appellant  
H.M.G. Braker Q.C./R.C. Freedman/A.P. Brown for the Respondent

28974 *Le procureur général de la Colombie-Britannique et autre c. Thomas Paul*

Droit constitutionnel - Droit des Autochtones - Droit administratif - Procédure - Partage des compétences - Droits ancestraux - Province prescrivant une procédure administrative de règlement des différends en matière d'exploitation forestière - Différend portant sur un droit ancestral de coupe de bois sur le territoire traditionnel de la bande avec l'autorisation de cette dernière - Les articles 130 à 141 du *Forest Practices Code of British Columbia Act*, S.B.C. 1994, ch. 41, s'appliquent-ils constitutionnellement d'eux-mêmes de manière à conférer à la Forest Appeals Commission (la « Commission ») le pouvoir de trancher des questions de droit relatives aux droits ancestraux ou au titre aborigène? - Dans la négative, les dispositions contestées ont-elles néanmoins pour effet de conférer cette compétence par application de l'art. 88 de la *Loi sur les Indiens*? - Sur le plan de l'interprétation législative, le *Forest Practices Code* habilite-t-il la Commission à se prononcer sur les droits ancestraux et le titre aborigène?

L'intimé, Thomas Paul, est un Indien inscrit qui coupait du cèdre rouge sur le territoire traditionnel de la bande, pour son propre usage et avec l'autorisation de la bande. Des gardes forestiers ont saisi les billes de bois à une scierie. Tout au long des procédures judiciaires, l'intimé Paul a maintenu qu'il exerçait ses droits ancestraux lorsqu'il a coupé les arbres et les a eus en sa possession.

Les gardes forestiers ont organisé la tenue d'une audience devant le gestionnaire du district. Ce dernier a prononcé un « avis de décision » portant que la coupe des arbres avait contrevenu au par. 96(1) du *Forest Practices Code* et que le retrait de billes de bois non marquées avait contrevenu au par. 65(3) de la *Forest Act*, R.S.B.C. 1996, ch. 157. L'intimé a appelé de cette décision devant un comité d'examen administratif composé de trois employés du ministère des Ressources forestières. Ce comité a décidé qu'il y avait eu violation du par. 65(3) de la *Forest Act* et du par. 96(1) du *Forest Practices Code*. L'intimé a ensuite interjeté appel à la Commission en vertu de l'art. 131 du *Forest Practices Code*. Relativement à la question préliminaire de la compétence, cette a conclu qu'elle avait le pouvoir d'entendre l'appel de l'intimé, mais s'est montrée disposée à ajourner les procédures afin de permettre aux parties de demander à la Cour suprême de la Colombie-Britannique de décider si l'intimé possède le droit ancestral de récolter du bois aux fins de construction domiciliaire.

L'intimé a alors appelé à la Cour suprême de la Colombie-Britannique de la décision de la Commission relative à la compétence. Le juge en chambre l'a autorisé à déposer une requête fondée sur la *Judicial Review Procedure Act*, R.S.B.C. 1996, ch. 241, en vue d'obtenir une ordonnance participant d'un *certiorari* qui annulerait la décision de la Commission sur la question préliminaire de la compétence, ainsi qu'un jugement déclaratoire et une ordonnance de prohibition qui empêcheraient cette dernière de connaître des questions touchant aux droits ancestraux de l'intimé. Le juge en chambre a conclu que la législature était constitutionnellement habilitée à conférer compétence à la Commission, mais que cette compétence n'était conférée ni au gestionnaire du district ni au comité d'examen administratif. L'intimé s'est enfin adressé à la Cour d'appel, où il a soulevé les questions suivantes : (1) La législature a-t-elle constitutionnellement le pouvoir de conférer à la Commission compétence pour trancher des questions touchant aux droits ancestraux et au titre aborigène? (2) Dans l'affirmative, est-ce que, suivant les règles d'interprétation législative, la législature a exercé ce pouvoir et conférant cette compétence à la Forest Appeals Commission? La Cour d'appel a accueilli l'appel, le juge Huddart étant dissident.

Origine : Colombie-Britannique  
N° du greffe : 28974  
Arrêt de la Cour d'appel : 14 juin et 30 octobre 2001  
Avocats : T. Leadem, c.r./K. Kickbush pour l'appelant  
H.M.G. Braker, c.r./R.C. Freedman/A.P. Brown pour l'intimé

28952 *Société de la Place des Arts v. International Alliance of Employees, Local 56*

Labour law - Labour relations - Legal strike - Strike-breakers - Whether anti-strike-breaking provisions of *Labour Code*, R.S.Q., c. C-27, prevent employer from terminating activities in whole or in part during strike by employees - Whether anti-strike-breaking provisions of *Labour Code* prevent third party from performing activities similar to those abandoned by employer whose employees are on strike.

The Respondent is an association of employees certified under the *Labour Code*, R.S.Q., c. C-27, to represent the Appellant's stage technicians. The Appellant was established pursuant to the *Act respecting the Société de la Place des Arts de Montréal*, R.S.Q., c. S-11.03, to administer the Place des Arts de Montréal and to present, stage and produce performances. The *mis en cause*, with the exception of the Festival international de Jazz de Montréal, are in-house producers in the Place des Arts complex and have leases with the Appellant. All of them present performances there. The Festival international de Jazz de Montréal signs leases for its own presentations. Rental of the halls includes rental of stage equipment in each hall.

Under a clause in the collective agreement between the Appellant and the Respondent, the Respondent, at the request of the Appellant, provided stage technicians the Appellant required to offer and provide stage technician services to its lessees. The various leases between the Appellant and the *mis en cause* companies reflected that commitment.

The collective agreement expired on February 28, 1999. In spite of negotiation and conciliation meetings, the Respondent's members declared a strike on June 22, 1999. Until November 1999, the Appellant used approximately 20 of its management staff to provide certain services it had undertaken to provide to its lessees. By resolution made on November 8, 1999, the Appellant decided no longer to offer stage technician services to its lessees. The leases with the in-house *mis en cause* companies were therefore amended to reflect the decision of November 8, 1999. From that date forward, the lessees were to hire their own stage technicians or use sub-contractors to carry out the work that the Respondent's member technicians had been doing until then.

On December 20, 1999, the Respondent filed a motion for an interlocutory injunction and a declaration for a permanent injunction, citing section 109.1(b) of the *Labour Code*. On March 22 and June 2, 2000, following criminal charges filed against the Appellant in the Labour Court, the Court declared the Appellant guilty of the offences as charged. On January 25, 2001, Normand J. of the Superior Court granted the permanent injunction requested. On October 11, 2001, a majority of the Court of Appeal affirmed the judgment.

Origin of the case:	Quebec
File No.:	28952
Judgment of Court of Appeal:	October 11, 2001
Counsel:	Louis Leclerc and Richard Gaudreault for the Appellant Michel Morissette for the Respondent

28952 *Société de la Place des Arts c. Alliance internationale des employés, Local de scène 56*

Droit du travail - Relations de travail - Grève légale - Briseurs de grève - Les dispositions anti-briseurs de grève du *Code du travail*, L.R.Q., c. C-27, empêchent-elles un employeur de cesser ses activités en tout ou en partie durant la grève de ses salariés? - Les dispositions anti-briseurs de grève du *Code du travail* empêchent-elles un tiers d'exercer des activités semblables à celles qui ont été abandonnées par l'employeur dont les salariés sont en grève?

L'intimée est une association de salariés accréditée en vertu du *Code du travail*, L.R.Q., c. C-27, pour représenter les salariés techniciens de scène de l'appelante. Cette dernière est constituée en vertu de la *Loi sur la Société de la Place des Arts de Montréal*, L.R.Q., c. S-11.03, pour administrer la Place des Arts de Montréal et présenter, monter et produire des spectacles. Les mises en cause, à l'exception du Festival international de Jazz de Montréal, sont des producteurs qui logent en permanence au complexe de la Place des Arts et sont liées à l'appelante par des baux. Toutes y présentent des spectacles. Le Festival international de Jazz de Montréal conclut des baux pour les fins de ses propres présentations. La location des salles comprend aussi la location des équipements de scène affectés à chaque salle.

En vertu d'une clause de la convention collective qui lie l'appelante et l'intimée, c'est l'intimée qui fournit, à la requête de l'appelante, les techniciens de scène dont cette dernière a besoin pour offrir et fournir les services de techniciens de scène à ses locataires. Les différents baux liant l'appelante aux sociétés mises en cause reflètent cet engagement.

La convention collective échoit le 28 février 1999. En dépit des séances de négociation et de conciliation, les membres de l'intimée déclarent la grève le 22 juin 1999. Jusqu'en novembre 1999, l'appelante utilisera une vingtaine de ses employés-cadres afin de rendre à ses locataires certains des services qu'elle s'était engagée à fournir. Le 8 novembre 1999, par résolution, l'appelante décide de ne plus offrir le service de techniciens de scènes à ses locataires. Les baux des sociétés mises en cause résidentes sont donc modifiés de façon à tenir compte de la décision du 8 novembre 1999. À compter de ce moment, les locataires doivent embaucher leur propres techniciens de scène ou recourir à la sous-traitance pour effectuer le travail que les techniciens membres de l'intimée accomplissaient jusque-là.

Le 20 décembre 1999, l'intimée dépose une requête en injonction interlocutoire et déclaration d'injonction permanente en invoquant l'article 109. 1b) du *Code du travail*. Les 22 mars et 2 juin 2000, le Tribunal du travail, à la suite de plaintes pénales déposées devant lui et dirigées contre l'appelante, déclare cette dernière coupable des infractions reprochées. Le 25 janvier 2001, le juge Normand de la Cour supérieure accorde l'injonction permanente demandée. Le 11 octobre 2001, la Cour d'appel, à la majorité, confirme le jugement.

Origine:	Québec
N° du greffe:	28952
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 11 octobre 2001
Avocats:	Mes Louis Leclerc et Richard Gaudreault pour l'appelante Me Michel Morissette pour l'intimée



## DEADLINES: APPEALS

The Spring Session of the Supreme Court of Canada started April 7, 2003.

The Supreme Court of Canada has enacted new rules that came into force on June 28, 2002.

Pursuant to the *Supreme Court Act and Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal can be heard:

### 1) For notices of appeal filed on and after June 28, 2002

**Appellant's record; appellant's factum; and appellant's book(s) of authorities** must be filed within 12 weeks of the filing of the notice of appeal or 12 weeks from decision on the motion to state a constitutional question.

**Respondent's record (if any); respondent's factum; and respondent's book(s) of authorities** must be filed within eight weeks after the service of the appellant's documents.

**Intervener's factum and intervener's book(s) of authorities**, (if any), must be filed within eight weeks of the order granting leave to intervene or within 20 weeks of the filing of a notice of intervention under subrule 61(4).

**Parties' condensed book**, if required, must be filed on the day of hearing of the appeal.

### 2) For notices of appeal filed before June 28, 2002

**Appellant's record; appellant's factum; and appellant's book(s) of authorities** must be filed within four months of the filing of the notice of appeal.

**Respondent's record (if any); respondent's factum; and respondent's book(s) of authorities** must be filed within eight weeks of the date of service of the appellant's documents.

**Intervener's factum and intervener's book(s) of authorities**, if any, must be filed within four weeks of the date of service of the respondent's factum, unless otherwise ordered.

**Parties' condensed book**, if required, must be filed on or before the day of hearing of the appeal.

The Registrar shall enter the appeal on a list of cases to be heard after the respondent's factum is filed or at the end of the eight-week period referred to in Rule 36.

## DÉLAIS : APPELS

La session du printemps de la Cour suprême du Canada a commencé le 7 avril 2003.

La Cour suprême du Canada a adopté de nouvelles règles qui sont entrées en vigueur le 28 juin 2002.

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être entendu:

### 1) Pour les avis d'appel déposés le ou après le 28 juin 2002

**Le dossier de l'appelant, son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine** doivent être déposés dans les douze semaines du dépôt de l'avis d'appel ou douze semaines de la décision de la requête pour formulation d'une question constitutionnelle.

**Le dossier de l'intimé (le cas échéant), son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine** doivent être déposés dans les huit semaines suivant la signification des documents de l'appelant.

**Le mémoire de l'intervenant et son recueil de jurisprudence et de doctrine**, le cas échéant, doivent être déposés dans les huit semaines suivant l'ordonnance autorisant l'intervention ou dans les vingt semaines suivant le dépôt de l'avis d'intervention visé au paragraphe 61(4).

**Le recueil condensé des parties**, le cas échéant, doivent être déposés le jour de l'audition de l'appel.

### 2) Pour les avis d'appel déposés avant le 28 juin 2002

**Le dossier de l'appelant, son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine** doivent être déposés dans les quatre mois du dépôt de l'avis d'appel.

**Le dossier de l'intimé (le cas échéant), son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine** doivent être déposés dans les huit semaines suivant la signification des documents de l'appelant.

**Le mémoire de l'intervenant et son recueil de jurisprudence et de doctrine**, le cas échéant, doivent être déposés dans les quatre semaines suivant la signification du mémoire de l'intimé, sauf ordonnance contraire.

**Le recueil condensé des parties**, le cas échéant, doivent être déposés au plus tard le jour de l'audition de l'appel.

Le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai de huit semaines prévu à la règle 36.

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE  
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2002 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	M 30	1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	H 14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	M 4	5	6	7	8	9
10	H 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	M 2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	H 25	H 26	27	28
29	30	31				

- 2003 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			H 1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	M 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	M 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	M 10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	M 7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	H 18	19
20	H 21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	M 5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	H 19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	M 2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

Sittings of the court:  
Séances de la cour:

18 sitting weeks / semaines séances de la cour

Motions:  
Requêtes:

M

80 sitting days / journées séances de la cour

Holidays:  
Jours fériés:

H

9 motion and conference days / journées requêtes, conférences

1 holidays during sitting days / jours fériés durant les sessions